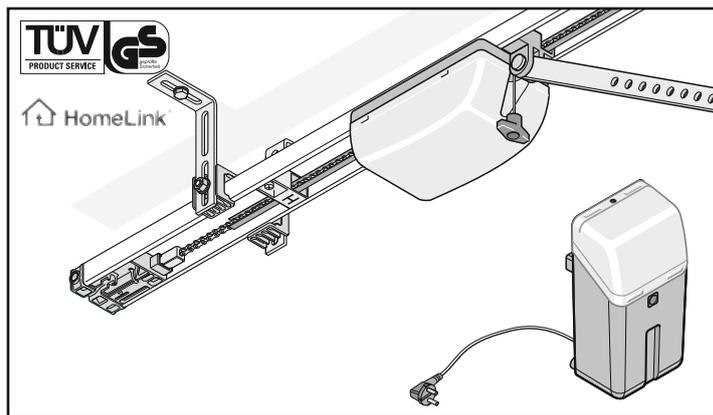
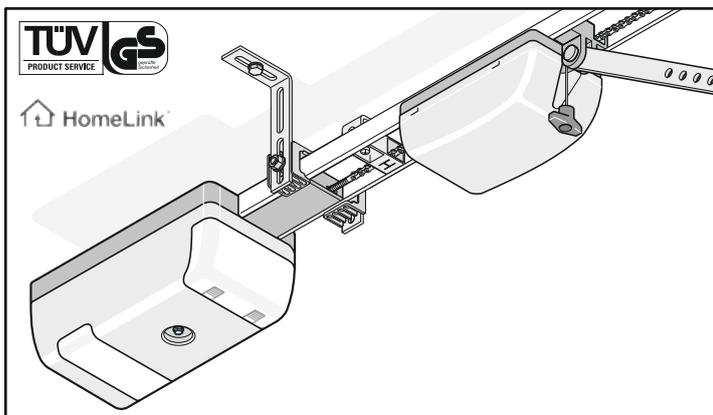


**sprint 550 SL**



**duo 500-, 650 SL**



**marathon 550-, 800-, 1100 SL**



# Table des matières

<b>Indications générales</b> .....	<b>2</b>	<b>Fonctions et raccords marathon</b> .....	<b>23</b>
Symboles	2	Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)	23
Consignes de sécurité	2	Mode de fonctionnement branchement de sécurité 1 (DIP 2)	23
Utilisation conforme à la destination	2	Préavis (DIP 5)	23
Dimensions de portes admissibles *	3	Backjump (DIP 6)	23
Caractéristiques techniques	4	Ouverture et fermeture définies (DIP 7)	23
Déclaration de conformité CE	4	Ouverture partielle (DIP 8)	23
<b>Préparatifs de montage</b> .....	<b>5</b>	Fermeture automatique (DIP 4)	24
Consignes de sécurité	5	Baguette de raccordement direct 24 pôles	24
Contenu de la livraison	5	Platine de chariots	25
<b>Montage, généralités</b> .....	<b>7</b>	Raccordement du bouton-poussoir 1	25
Consignes de sécurité	7	Raccordement du bouton-poussoir 2	25
Types de portes de garage et accessoires spéciaux*	7	Brancher le barrage photoélectrique 1	25
<b>Conseils pour le montage</b> .....	<b>7</b>	Brancher la baguette 8,2 kOhms	25
<b>Montage sprint / marathon</b> .....	<b>8</b>	Raccordement du barrage photoélectrique 2	25
Montage préliminaire	8	Raccordement 24 Volt	26
Montage	8	Raccordement du feu d'avertissement 1	26
Montage et raccordement du bouton-poussoir	10	Raccordement du feu d'avertissement 2	26
Montage de la prise électrique	10	Raccordement 12 Volt	26
<b>Montage duo</b> .....	<b>11</b>	Sortie de relais sans potentiel	26
Choix des variantes de montage	11	Raccordement d'une antenne extérieure	26
Prémontage variantes de montage A/C	11	Raccordement du système Fraba	27
Prémontage variantes de montage B	12	<b>Fonctions et raccords sprint / duo</b> .....	<b>28</b>
Montage (exemple variante B)	13	Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)	28
Montage et raccordement du boîtier de commande	14	Brancher bouton-poussoir 2 (DIP 2)	28
Montage de la prise électrique	16	Connecteur	28
Montage et raccordement d'un bouton-poussoir supplémentaire	16	Raccordement du feu d'avertissement (DIP 4)	28
<b>Mise en service</b> .....	<b>18</b>	Préavis (DIP 5)	28
Consignes de sécurité	18	Backjump (DIP 6)	28
Réglage des positions de fin de course OUVERT + FERME	18	Raccordement du barrage photoélectrique	28
Apprentissage de la force par l'entraînement	18	Ouverture et fermeture définies (DIP 7)	29
Vérifier le déverrouillage de secours	19	Platine de chariots	29
Vérification du réglage de la force	19	Ouverture partielle (DIP 8)	29
<b>Fonctionnement / Utilisation</b> .....	<b>20</b>	Raccordement d'une antenne extérieure	29
Consignes de sécurité	20	<b>Maintenance</b> .....	<b>30</b>
Ouverture de la porte	20	Consignes importantes	30
Fermeture de la porte	20	<b>Divers</b> .....	<b>30</b>
Séquence des impulsions de commande du mouvement de la porte	20	Démontage	30
Déverrouillage de secours	20	Mise au rebut	30
Remise à l'état initial de la commande	20	Garantie et service après-vente	30
Récepteur radio	21	Contrôle régulier	32
Explication des affichages et des touches	21	<b>Aide au dépannage</b> .....	<b>33</b>
Apprentissage de l'émetteur portatif	21	Conseils supplémentaires pour la recherche des défauts	33
A quoi sert le bouton-poussoir 2 ?	22		

# Indications générales

## Symboles



Symbole "Attention" :  
Indique un danger menaçant! Toute inobservation de ce symbole risque de se traduire par des blessures graves.



Symbole "Information" :  
Information, remarque utile



Renvoie au début ou dans le texte à une image correspondante.

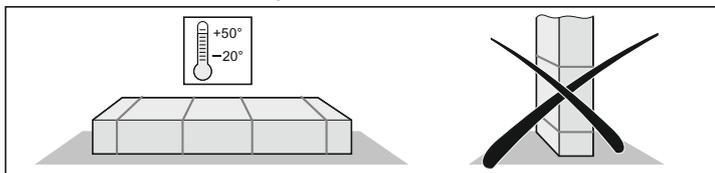
## Consignes de sécurité

### générales

- Ce manuel de montage et d'utilisation doit être lu, compris et respecté par toute personne intervenant dans le montage, l'utilisation ou l'entretien de l'opérateur.
- Seul du personnel compétent est habilité à assurer le montage, le raccordement et la mise en service initiale de l'entraînement de porte de garage.
- Ne monter l'entraînement que sur des portes parfaitement positionnées et dont les masses sont équilibrées. Une porte mal positionnée risque de provoquer de sérieuses blessures ou d'endommager l'entraînement.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements résultant du non-respect des présentes instructions de montage et d'utilisation.
- Veiller à ce que les présentes instructions de montage et d'utilisation soient toujours à portée de main sur place dans le garage.
- Tenir compte des consignes de prévention des accidents et des normes européennes en vigueur dans les pays concernés, et les observer.
- Respecter la directive "Fenêtres, portes et portails motorisés - BGR 232" du syndicat professionnel (en Allemagne, cette directive doit être respectée par l'utilisateur)
- Avant toute intervention sur l'entraînement de porte, toujours débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange, des accessoires et des éléments de fixation d'origine du fabricant.

### pour le stockage

- L'entreposage de l'entraînement ne peut se faire que dans des endroits clos et secs, à une température ambiante de -20° à +50°C.
- Stocker l'entraînement en position couchée.



### pour le fonctionnement

- L'opérateur ne peut être utilisé que si une tolérance de force sans danger est réglée. La tolérance de force doit être réglée aussi faible que possible de sorte qu'il n'y ait aucun risque de blessure par la force de fermeture.
- Ne jamais saisir une porte ou des éléments en mouvement.
- Tenir à distance de la porte les enfants, les personnes handicapées ou les animaux.
- Ne franchir la porte que lorsque celle-ci est complètement ouverte.
- Il peut exister un danger de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.
- Si la porte ne comporte pas de portillon ou si le garage n'a pas d'entrée séparée, poser le déverrouillage de secours (serrure de déverrouillage ou câble Bowden) de manière à ce qu'il puisse être actionné depuis l'extérieur.

## pour la télécommande radio

- La télécommande n'est autorisée que dans le cas où une perturbation dans l'émetteur ou récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou si la prévention de tels dangers est assurée par des dispositifs de sécurité appropriés.
- L'utilisateur doit savoir que la télécommande radioélectrique d'installations présentant un risque d'accidents ne peut être utilisée que lorsqu'un contrôle visuel direct est possible.
- N'utiliser la télécommande radioélectrique que si un contrôle visuel permet de s'assurer du mouvement de la porte de garage et de l'absence de personnes ou d'objets à l'intérieur de l'espace balayé par la porte.
- Garder l'émetteur portatif à l'abri de tout actionnement accidentel de la porte de garage, par exemple par des enfants ou des animaux.
- L'utilisateur de la télécommande radio ne bénéficie d'aucune protection contre le parasitage engendré par les autres installations de télécommunication et appareils télécommandés (provoqué par exemple par des installations de radiocommunication qui fonctionneraient conformément à la réglementation sur la même fréquence). Si des parasitages importants se produisaient, en référer à l'organisme en charge de mesurer les interférences radio (radiopérage) !
- Ne pas utiliser d'émetteurs portatifs en des lieux sensibles sur le plan des transmissions radioélectriques, tels qu'aéroports et hôpitaux.

## Plaque signalétique

La plaque signalétique est placée sur le capot du boîtier de commande.

Sur la plaque signalétique figurent la désignation exacte du type et la date de fabrication (mois/année) de l'entraînement.

## Utilisation conforme à la destination



**Attention : Risque de destruction de l'opérateur !**

**Ne pas ouvrir ni fermer la porte de garage avec l'opérateur sans avoir équilibré le poids (ressorts tendus). Sinon le moteur (réducteur) pourrait être abîmé ou détruit.**



**Attention : Danger de mort !**

**Retirer tous les câbles ou les boucles nécessaires à la commande manuelle de la porte.**

- L'entraînement est exclusivement prévu pour l'ouverture et la fermeture de portes de garages. Toute utilisation autre ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. En pareil cas, les risques sont intégralement supportés par l'utilisateur, et la garantie devient caduque.
- Les portes automatisées par le biais d'un entraînement doivent satisfaire aux normes et directives actuellement en vigueur, p. ex. EN 12604, EN 12605.
- L'opérateur ne doit être utilisé que s'il est en bon état technique. Il doit être utilisé de façon conforme, en conscience de la sécurité et des dangers et respectant les instructions de montage et d'utilisation.
- Des dysfonctionnements pouvant nuire à la sécurité, doivent être éliminés sans délai.
- Les portes doivent être stables et résister à la torsion, c.à.d qu'elles ne doivent ni plier, ni se tordre.
- L'entraînement ne peut compenser aucune erreur ou un mauvais montage de la porte.
- Utiliser l'entraînement dans un endroit sec et en atmosphère non explosive.
- Ne pas utiliser l'entraînement dans des locaux présentant une atmosphère agressive (p. ex. brouillard salin).

# Indications générales

## Dimensions de portes admissibles \*

<b>sprint</b>	<b>550 SL</b>		
<b>Largeur max.</b>			
- Porte basculante :	4000	mm	
- Porte sectionnelle :	4000	mm	
- Porte battante **: :	2800	mm	
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :	2350	mm	
- Porte basculante:	3500	mm	
<b>Env. hauteur</b>			
- Porte basculante :	2600	mm	
- Porte sectionnelle :	2350	mm	
- Porte battante:	2800	mm	
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :	2300	mm	
- Porte basculante :	1900	mm	
Durée de fonctionnement :	15	%	

<b>duo</b>	<b>500 SL</b>	<b>650 SL</b>	
<b>Largeur max.</b>			
- Porte basculante :	3500	5000	mm
- Porte sectionnelle :	3500	5000	mm
- Porte battante **: :	-	2800	mm
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :			
Rails 2600	2350	2350	mm
Rails 3000	2750	2750	mm
Rails 3400	3150	3150	mm
- Porte basculante :	-	4000	mm
<b>Env. hauteur</b>			
- Porte basculante :			
Rails 2600	2600	2600	mm
Rails 3000	3000	3000	mm
Rails 3400	3400	3400	mm
- Porte sectionnelle :			
Rails 2600	2350	2350	mm
Rails 3000	2750	2750	mm
Rails 3400	3150	3150	mm
- Porte battante **: :			
Rails 2600	-	2800	mm
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :			
Rails 2600	2300	3000	mm
- Porte basculante :			
Rails 2600	-	1900	mm
Rails 3000	-	2300	mm
Rails 3400	-	2700	mm
Durée de fonctionnement :	15	15	%

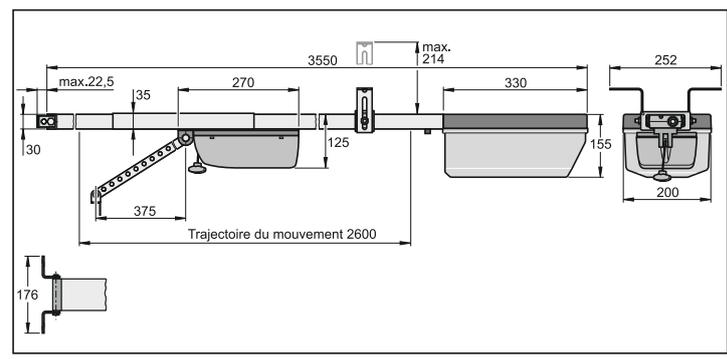
<b>marathon</b>	<b>550 SL</b>	<b>800 SL</b>	<b>1100 SL</b>	
<b>Largeur max.</b>				
- Porte basculante :	5000	6000	8000	mm
- Porte sectionnelle :	5000	6000	8000	mm
- Porte battante **: :	2800	2800	2800	mm
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :				
Rails 2600	2350	2350	2350	mm
Rails 3400	3150	3150	3150	mm
- Porte basculante :	4000	5500	7500	mm
<b>Env. hauteur</b>				
- Porte basculante :				
Rails 2600	2600	2600	2600	mm
Rails 3400	3400	3400	3400	mm
- Porte sectionnelle :				
Rails 2600	2350	2350	2350	mm
Rails 3400	3150	3150	3150	mm
- Porte battante **: :	2800	3000	3500	mm
- Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :				
2500	3000	3500	mm	
- Porte basculante :				
Rails 2600	1900	1900	1900	mm
Rails 3400	2700	2700	2700	mm
Durée de fonctionnement :	40	40	40	%

\* Porte conforme à la norme EN 12604, EN 12605  
 \*\* avec ferrure de porte battante standard n° d'article 1501.  
 Pour les portes relativement hautes, il faut commander des longueurs de rails correspondantes ou des rallonges de rails. Veuillez demander conseil à votre revendeur spécialisé.

## Caractéristiques techniques

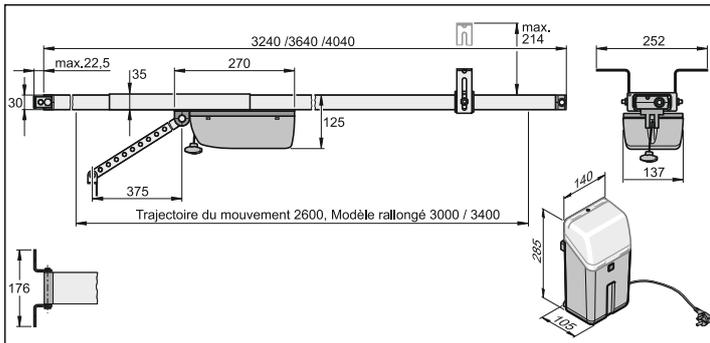
<b>Généralités</b>		
Tension nominale :	220 ... 240	V/AC
Fréquence nominale :	50/60	Hz
Eclairage :	max. 32,5 V, max. 34 W, BA 15s alternative 24 V, 21 W, BA 15s	
Plage de température d'utilisation :	-20 - +50 °C	
Type de protection :	IP 20	
Taux d'émissions sur le lieu de travail < 75 dBA - entraînement uniquement		

<b>sprint</b>	<b>550 SL</b>	
Force de traction et poussée max.:	550	N
Force de traction nominale :	165	N
Consommation électrique nominale :	0,7	A
Puissance nominale absorbée :	140	W
Vitesse maximale :	160	mm/s
Puissance absorbée en veille :	~ 7	W
Poids :	17,0	kg
Emballage (L x L x H) :	1980 x 240 x 180	mm

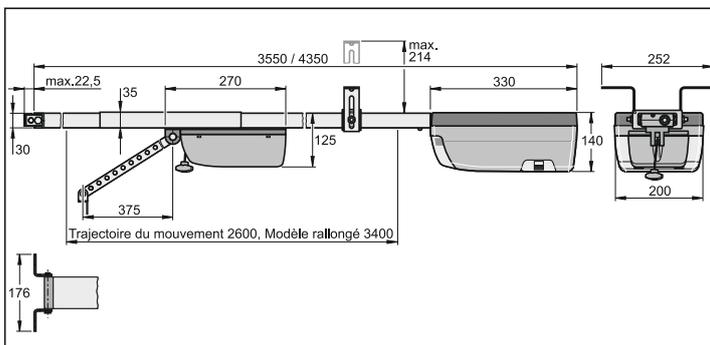


# Indications générales

duo	500 SL	650 SL	
Force de traction et poussée max. :	500	650	N
Force de traction nominale :	150	195	N
Consommation électrique nominale :	0,5	0,7	A
Puissance nominale absorbée :	110	150	W
Vitesse maximale :	150	180	mm/s
Puissance absorbée en veille :	~ 7	~ 2	W
Poids			
Rails 2600:	16,0	16,0	kg
Rails 3000:	17,4	17,4	kg
Rails 3400:	18,4	18,4	kg
Emballage (L x L x H):			
- Opérateur	790 x 160 x 160		mm
- Rails 2600	1665 x 160 x 50		mm
- Rails 3000	1860 x 160 x 50		mm
- Rails 3400	2060 x 160 x 50		mm



marathon	550 SL	800 SL	1100 SL	
Force de traction et poussée max. :	550	800	1100	N
Force de traction nominale :	165	240	330	N
Consommation nominale de courant :	0,7	0,8	0,9	A
Puissance nominale absorbée :	150	160	190	W
Vitesse maximale :	180	130	130	mm/s
Puissance absorbée en veille :	~ 2	~ 2	~ 2	W
Poids				
Rails 2600:	18,0	18,5	19,0	kg
Rails 3400:	20,4	20,9	21,4	kg
Emballage (L x L x H):				
- Rails 2600	1980 x 240 x 180			mm
- Rails 3400	2365 x 240 x 180			mm



## Déclaration de conformité CE

La société

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que l'entraînement :

- sprint 550 S, 550 SL
- duo 500 S, 650 SL
- marathon 550 SL, 800 SL, 1100 SL

satisfait aux exigences des directives suivantes :

- directive relative aux machines 98/37/CE
- directive relative aux basses tensions 73/23/CEE
- directive communautaire relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

et que les normes suivantes ont été appliquées :

- EN 12 453:2000, EN 12 445:2000, EN 60204-1:1997, EN 954-1:1996
- DIN V VDE 0801, EN 60335-1:1994

Remarque :

La mise en service de la porte motorisée est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la porte devant recevoir l'entraînement concerné satisfait aux exigences de toutes les directives communautaires correspondantes en vigueur.

Kirchheim, 29.01.2002

Uwe Sommer  
Gérant

## Déclaration de conformité CE

La société

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE, et que les normes suivantes ont été appliquées :

Produit : RF Remote Control for doors & gates

Type : RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4,  
RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2,  
RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA,  
RM08-868-2, RM01-868,  
RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Directives et normes appliquées :

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, le 04.08.2004

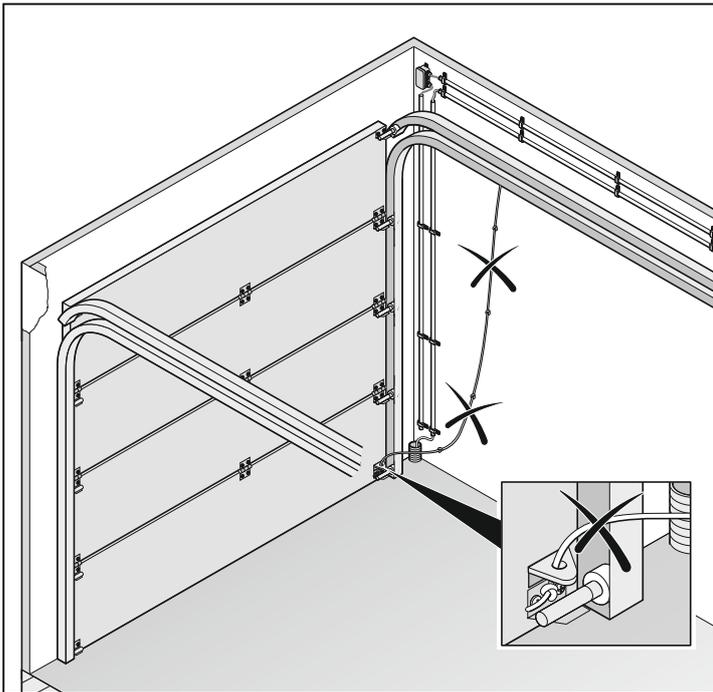
Frank Sommer  
Président

# Préparatifs de montage

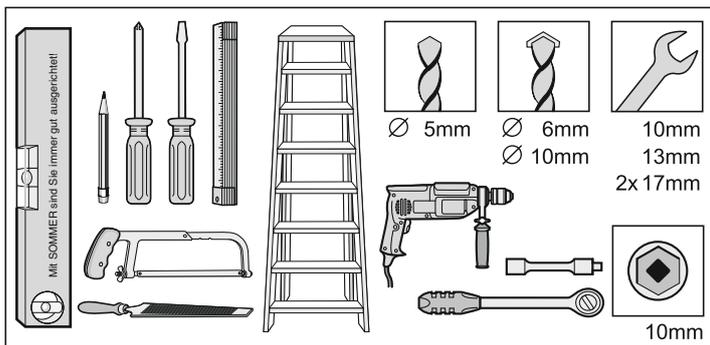
## Consignes de sécurité

- Le câble secteur fourni ne doit pas être raccourci ou rallongé.
- La tension de la source de courant doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaquette signalétique de l'entraînement.
- Conformément à CEI 364-4-41, tous les appareils extérieurs à raccorder doivent comporter un dispositif de sécurité assurant une coupure des contacts par rapport à leur alimentation électrique respective.
- Les parties actives de l'entraînement (pièces conductrices, p. ex. rail en C) ne doivent pas être reliées à la terre ou à des parties actives ou des conducteurs de protection d'autres circuits électriques.
- Lors de la pose des conducteurs des appareils extérieurs, tenir compte des spécifications CEI 364-4-41.

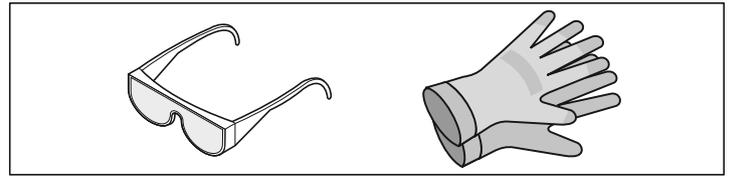
**⚠ Attention : Danger de mort !**  
Retirer tous les câbles ou les boucles nécessaires à la commande manuelle de la porte.



## Outillage requis



## Equipement de protection personnelle



- Lunettes de protection (pour effectuer les perçages)
- Gants de travail (par exemple pour manipuler les profilés en fer perforés)

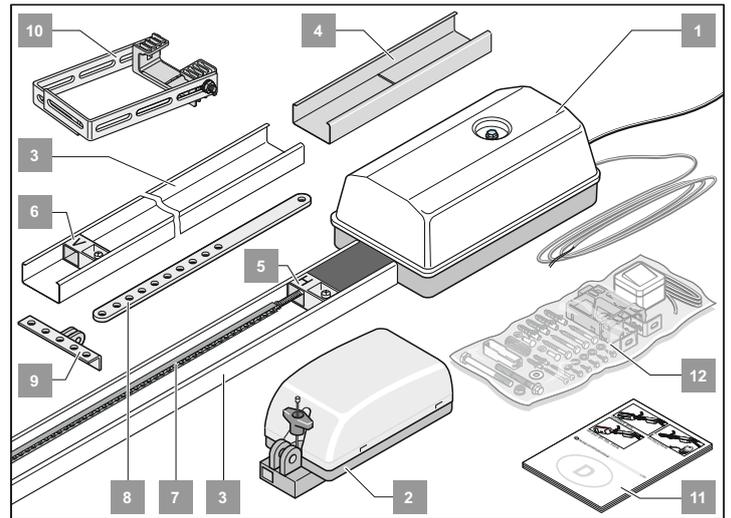
## Monter une sécurité portillon ou une serrure de déverrouillage de secours

- La porte de garage comporte un portillon, mais sans sécurité portillon. Monter une sécurité portillon (voir notice des accessoires).
- La porte de garage ne comporte pas de portillon et le garage ne comporte pas d'autre entrée. Monter une serrure de déverrouillage de secours de l'extérieur (voir notice des accessoires).

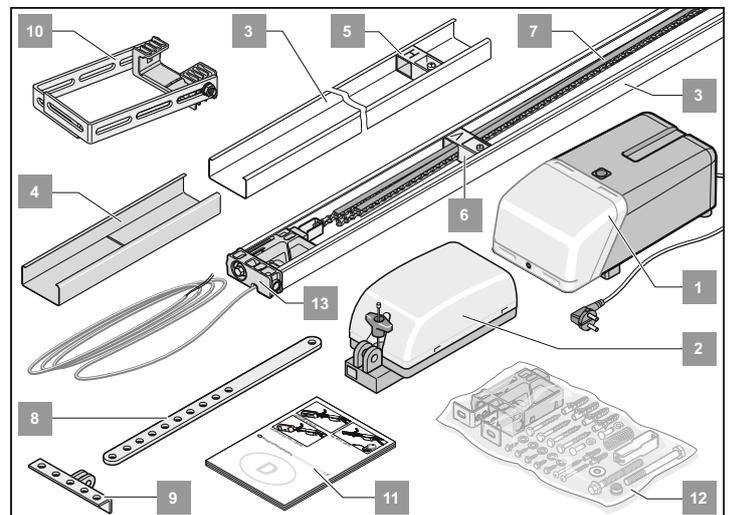
## Contenu de la livraison

- L'étendue de la livraison peut varier selon la version de l'entraînement.

### sprint

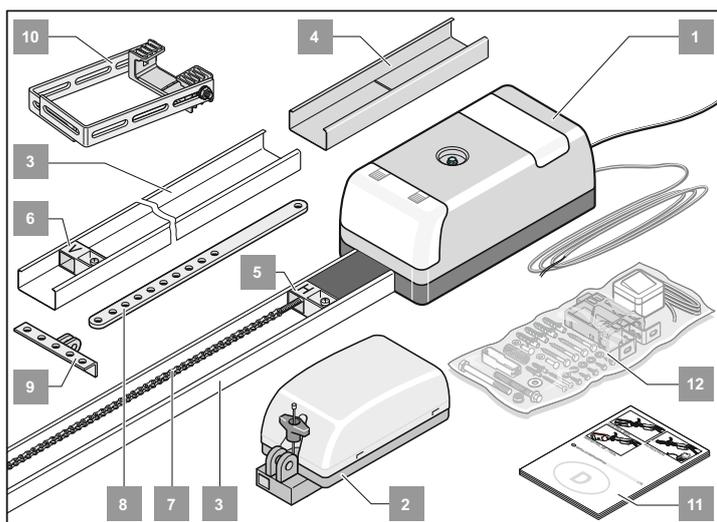


### duo



# Préparatifs de montage

## marathon



Pos.	Dénomination	sprint	duo	marathon
1.	Boîtier de commande (câble du bouton-poussoir, câble du secteur, éclairage)	1	-	1
-	Boîtier de commande (bouton-poussoir, câble du secteur, éclairage)	-	1	-
2.	Chariot	-	-	1
-	Chariot (goulotte de la chaîne)	1	1	-
3.	Rails C (avec revêtement)	-	-	2
-	Rails C (sans revêtement)	2	2	-
4.	Élément à glisser (avec revêtement)	-	-	1
-	Élément à glisser (sans revêtement)	2	2	-
5.	Relais pneumatique "H"	1	1	1
6.	Relais pneumatique "V"	1	1	1
7.	Chaîne (marathon)	-	-	1
-	Chaîne dans goulotte de la chaîne (sprint) (la goulotte à chaîne en plastique n'est pas un emballage - ne pas retirer)	1	-	-
-	Chaîne dans goulotte de la chaîne (duo) (la goulotte à chaîne en plastique n'est pas un emballage - ne pas retirer)	-	-	1 -
8.	Bras de commande	1	1	1
9.	Equerre de ferrure de porte	1	1	1
10.	Fixation au plafond	1	1	1
11.	Notice de montage et d'utilisation	1	1	1
12.	Sac de montage (sprint/marathon)	1	-	1
-	Sac de montage (duo)	-	1	-
13.	Partie encastrable avec câble de commande (longueur 5.000 mm)	-	1	-

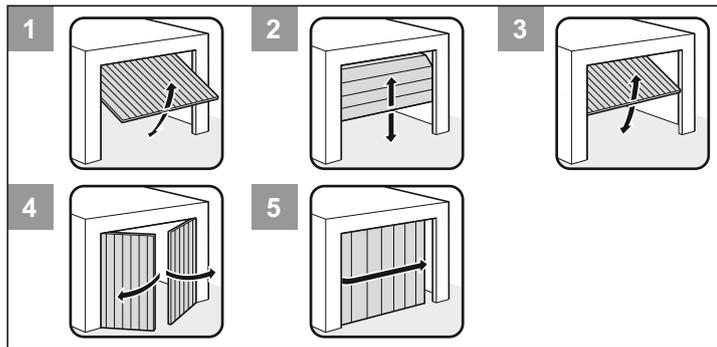
# Montage, généralités

## Consignes de sécurité

- Seul du personnel compétent est habilité à assurer le montage, le raccordement et la mise en service initiale de l'entraînement de porte de garage.
  - Avant d'actionner la porte, s'assurer qu'il n'y a pas de personnes, d'animaux ou d'objets dans la zone de balayage.
  - Tenir à distance de la porte les enfants, personnes handicapées ou animaux.
  - En perçant les trous de fixation, porter des lunettes de protection.
  - Recouvrir l'entraînement lors du perçage afin qu'il ne soit pas sali.
- ⚠ Les murs et les plafonds doivent être solides et stables. Ne monter la motorisation que sur une porte de garage parfaitement positionnée. Un positionnement de porte de garage défectueux risquerait de provoquer de sérieux dommages corporels.**
- Les portes de garage doivent être parfaitement stables car elles sont soumises à des contraintes de traction et de compression particulièrement sévères. Le cas échéant, il convient de renforcer les portes de garage légères en matière plastique ou en aluminium. Consulter au besoin votre distributeur spécialisé.
  - Enlever les verrous ou les rendre inopérants
  - Utiliser exclusivement le matériel de fixation agréé (p. ex. chevilles, vis). Adapter le matériel de fixation au matériau des plafonds et des murs.
  - Vérifier la parfaite manoeuvrabilité de la porte de garage.
  - Procéder à un équilibrage des forces agissant sur la porte de garage.  
**Test :** Ouvrir la porte à mi-course à la main. Elle doit rester immobilisée dans cette position. Si la porte se déplace vers le haut ou vers le bas, procéder à un ajustement mécanique de cette dernière. Consulter votre distributeur spécialisé.
  - Vérifier la distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte (voir figure 7 pour sprint/marathon ou figure 11 pour duo) et le plafond. La distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte et le dessous du rail C doit être au moins de 5 mm et au plus de 65 mm, sachant que le bras de poussée doit être à un angle maximal de 30° (voir figure 17) ! Si la distance est inférieure, l'entraînement doit être déplacé vers l'arrière et une barre de poussée rallongée doit être montée; demander conseil au distributeur spécialisé.

## Types de portes de garage et accessoires spéciaux\*

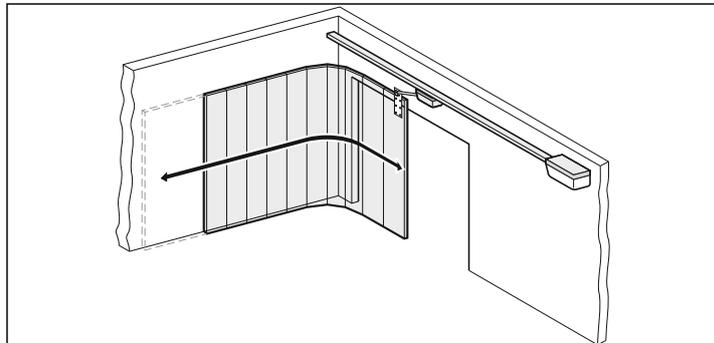
\* Les accessoires ne sont pas compris dans la livraison.



Type de porte de garage	Accessoires
1 Porte basculante	Aucun accessoire nécessaire
2 Porte sectionnelle à effacement vertical à rail de roulement simple	Ferrure de porte sectionnelle à effacement vertical avec boomerang *
2 Porte sectionnelle à effacement vertical à rail de roulement double	Ferrure de porte sectionnelle à effacement vertical sans boomerang *
2 Porte de type volet roulant	Aucun accessoire nécessaire
3 Porte basculante à rails de guidage verticaux	Bras courbé *
4 Porte à deux battants	Ferrure pour porte à battants *
5 Porte coulissante à effacement latéral	Consulter votre distributeur spécialisé

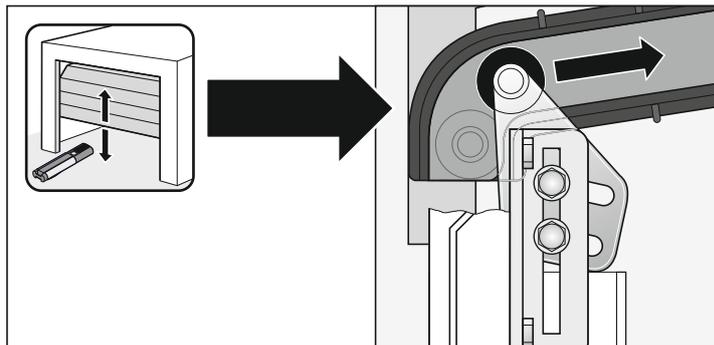
## Conseils pour le montage

- Vérifier qu'il ne manque aucune pièce à la livraison avant de commencer le montage, pour éviter ainsi une perte de temps et un travail inutile.
- Le montage doit être effectué à deux, de façon rapide et sûre.
- Si l'entraînement ne peut être monté au milieu de la porte, il peut être déplacé latéralement. Il faut néanmoins prendre garde à ce que la porte ne se torde pas et qu'elle ne se coince pas dans les rails de roulement.  
**Vérification :** Ouvrir et fermer plusieurs fois la porte de l'endroit où l'entraînement doit être fixé. Si la porte est facile à actionner à cet endroit (en respectant les forces prescrites), l'entraînement peut être monté.
- **Déverrouillage de secours :**  
Dans le cas d'un garage sans entrée séparée (p. ex. portillon), le déverrouillage de secours existant de l'entraînement doit pouvoir être actionné de l'extérieur. Il convient donc de prolonger le déverrouillage de secours vers l'extérieur, en utilisant p. ex. un câble sous gaine ou une serrure de déverrouillage. Pour cela, le backjump (commutateur DIP 6 ON) doit toujours être activé.
- **Portes basculantes :**  
Etant donné que le verrouillage mécanique d'une porte à entraînement doit être démonté ou mis hors fonction, suivant le type de porte, il est possible que celle-ci puisse être ouverte manuellement jusqu'à 50 mm. Des taquets à ressorts peuvent être montés afin d'obtenir un verrouillage supplémentaire de la porte. Ces taquets à ressorts sont connectés à l'entraînement par une bascule de verrouillage supplémentaire afin qu'ils puissent être déverrouillés en premier lors de l'ouverture de la porte, avant l'ouverture de celle-ci par l'entraînement.
- **Portes battantes, portes coulissantes à effacement latéral ou portes sectionnelles latérales :**  
Dans le cas des entraînements utilisés pour actionner l'un des types de portes précitées (voir schéma), il faut intervertir la polarité des câbles  
- 12 + 13 sur marathon  
- 3 + 4 sur sprint ou duo  
au niveau du connecteur de raccordement de la platine de commande.



**i** Autres générateurs d'impulsions : digicode radio, commande radioélectrique à bouton-poussoir et contacteur à clé. Pour le digicode radio ou la commande radioélectrique à bouton-poussoir, il n'est pas nécessaire d'installer un câble de liaison vers l'entraînement. Demandez conseil à votre revendeur.

## Réglage du volet roulant d'une porte sectionnelle



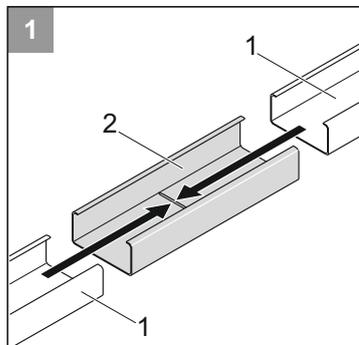
# Montage sprint / marathon

## Montage préliminaire

- Sortir l'entraînement de son emballage.

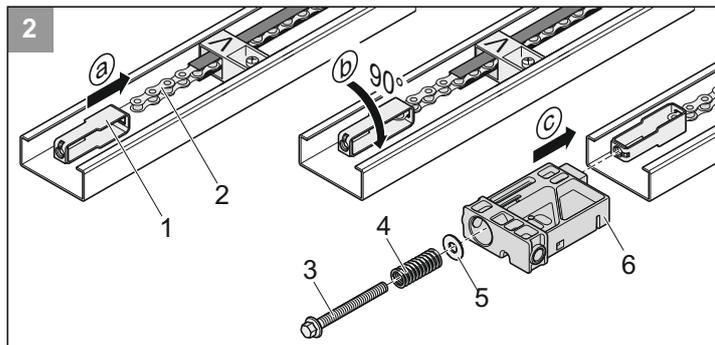
**i** Jeter l'emballage conformément aux réglementations régionales.

**!** Attention sur les modèles sprint et duo !  
La goulotte à chaîne en plastique n'est pas un emballage - ne pas la retirer !

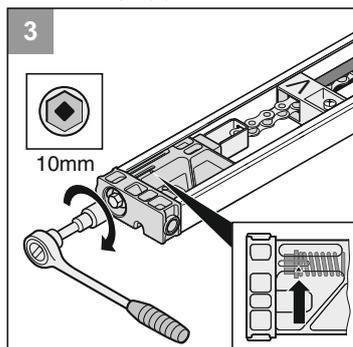


**i** Sur le modèle marathon, faire attention aux côtés non revêtus.

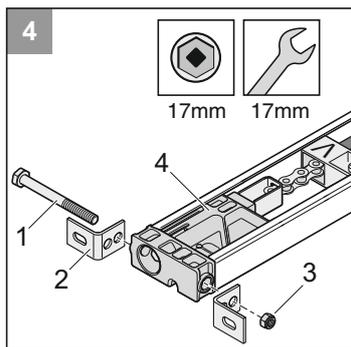
- 1 • Insérer jusqu'à la butée les deux rails profilés en C (1) dans le manchon (2) de raccordement.



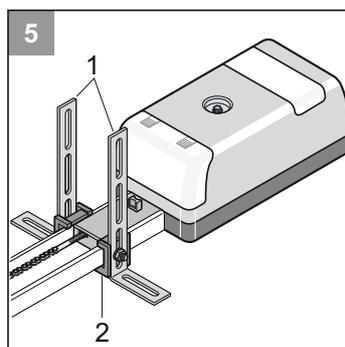
- 2 • Accrocher l'élément de serrage (1) dans la chaîne (2) et tourner sur 90°. Pousser la partie encastrable (6) et emboîter l'élément de serrage (1). Insérer la rondelle (5) et le ressort (4) sur le boulon de serrage (3) et visser le boulon de serrage (3) dans l'élément de serrage (1).



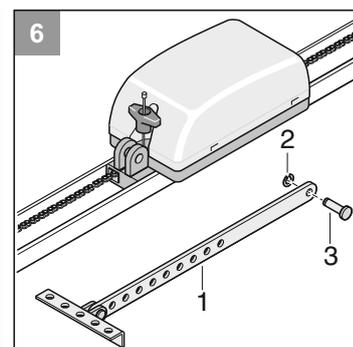
- 3 • Tendre la chaîne jusqu'au repère (flèche).



- 4 • Fixer l'équerre (2) avec la vis (1) et l'écrou (3) sur la partie encastrable (4).



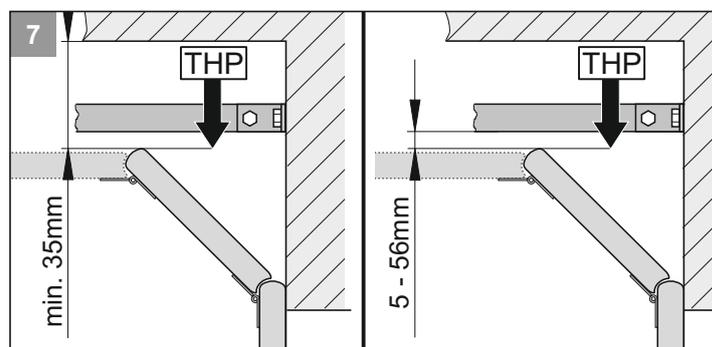
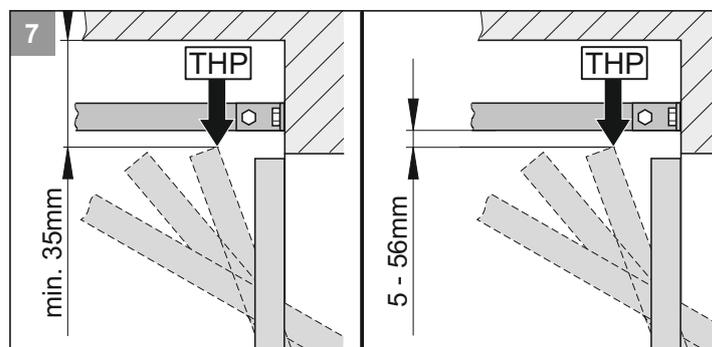
- 5 • Dévisser les deux équerres en acier avec des trous oblongs (1) et les visser comme indiqué, sur la fixation de plafond (2).



- 6 • Démontez le bras de poussée (1): Enlever le clip (2) et retirer le boulon (3).

## Montage

**!** Utiliser une échelle stable à marchepieds !

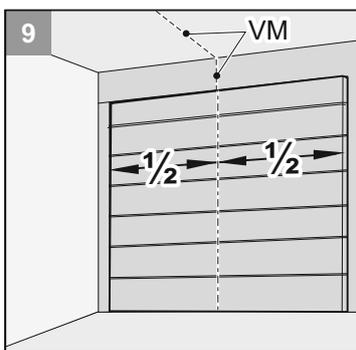
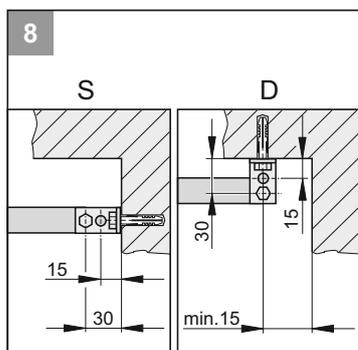


**i** Distance entre le plafond et le bord inférieur du rail C supérieur à 245 mm, rallonger la suspension de plafond avec des baguettes perforées en fer (accessoires).

- 7 • Déterminer le point de déplacement le plus haut de la porte (THP) : Ouvrir la porte et mesurer la distance la plus petite (min. 35 mm) entre le bord supérieur de la porte et le plafond. La distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte et le dessous du rail C doit être au moins de 5 mm et au plus de 65 mm, sachant que le bras de poussée doit être à un angle maximal de 30° (voir figure 17) !

**i** La distance est éventuellement réduite s'il y a une poignée au milieu de la porte. La porte doit pouvoir s'actionner librement.

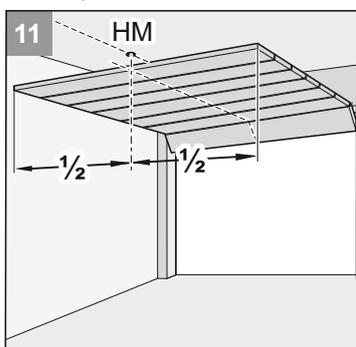
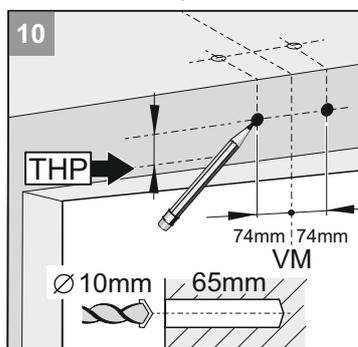
# Montage sprint / marathon



**i** Pour un montage au plafond (D), utiliser si possible les perçages à une distance de 15 mm. Inclinaison un peu plus faible de l'angle de fixation.

**8** • L'entraînement de porte de garage doit être monté soit au linteau (S), soit au plafond (D).

**9** • Déterminer le milieu avant (VM) de la porte et marquer l'emplacement correspondant sur le linteau ou le plafond.

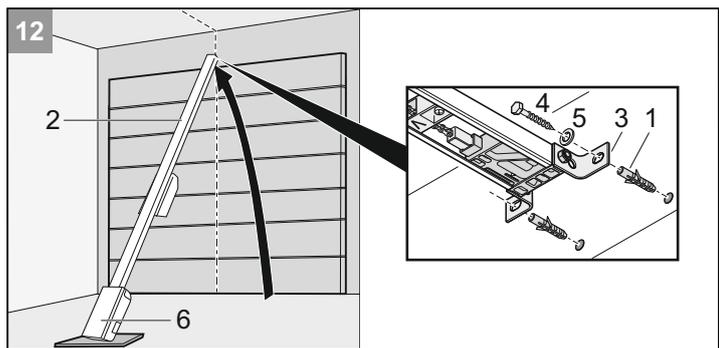


**10** • Marquer un repère à 74 mm à droite et à gauche du milieu de la porte (VM) à la même hauteur sur le linteau ou le plafond. (voir figure 8).

• Percer deux trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur).

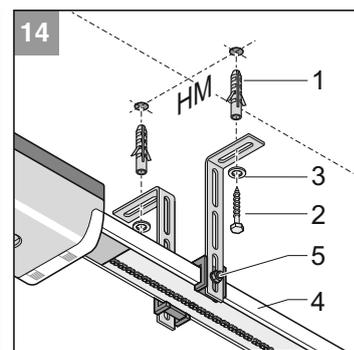
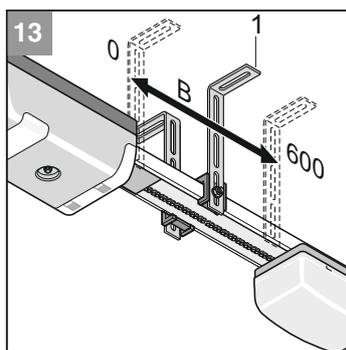
**i** Porter des lunettes lors du perçage ! Vérifier l'épaisseur du plafond, surtout pour les garages préfabriqués !

**11** • Ouvrir la porte de garage. Reporter le repérage du milieu de la porte sur le plafond (HM). Fermer la porte de garage.

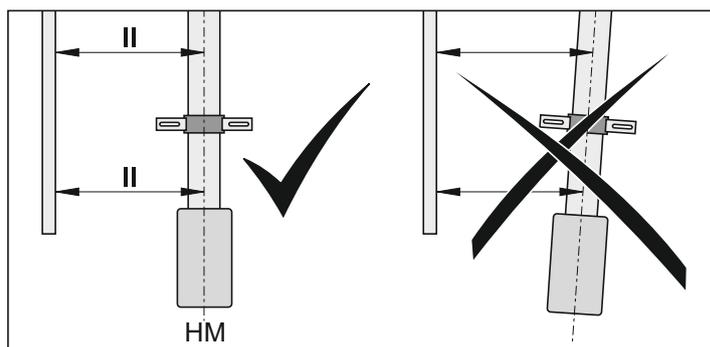


**12** • Insérer les chevilles (1). Soulever l'avant de l'entraînement (2). Fixer la ferrure de linteau (3) à l'avant au moyen de deux vis (4) et de rondelles plates (5).

**i** Protéger le boîtier de commande (6) des dommages !



**!** Attention !! Veiller à toujours monter l'opérateur parallèlement aux rails glissières de la porte.



**13** • Soulever l'entraînement

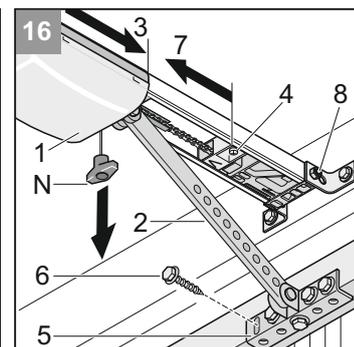
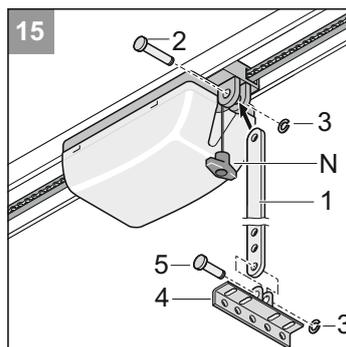
• Ajuster la fixation au plafond (1). Elle doit être située dans la plage (B = 0 ... 600 mm).

**14** • Positionner l'entraînement à l'arrière dans le prolongement du milieu de la porte HM. Marquer l'emplacement des perçages. Percer deux trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur).

**i** Porter des lunettes lors du perçage ! Vérifier l'épaisseur du plafond surtout pour les garages préfabriqués !

• Insérer les chevilles (1). Placer les deux vis (2) avec les rondelles plates (3). Serrer les vis (2) à bloc.

• Ajuster le rail profilé en C (4) en hauteur. Déplacer les vis (5) si nécessaire. Visser les vis à bloc (5).



**15** • Monter le bras de poussée (1) : Insérer le boulon long (2) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).

• Fixer l'équerre de ferrure de la porte (4) sur le bras de commande (1) avec le boulon court (5) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).

**16** • Tirer une fois sur le câble de déverrouillage (N). Le chariot est déverrouillé (1). Serrer la vis (8) sur la ferrure de linteau.

• Pousser le chariot (1) avec le bras de poussée (2) entièrement vers l'avant (3). Si nécessaire, dévisser le curseur de commutation de fin de course (4).

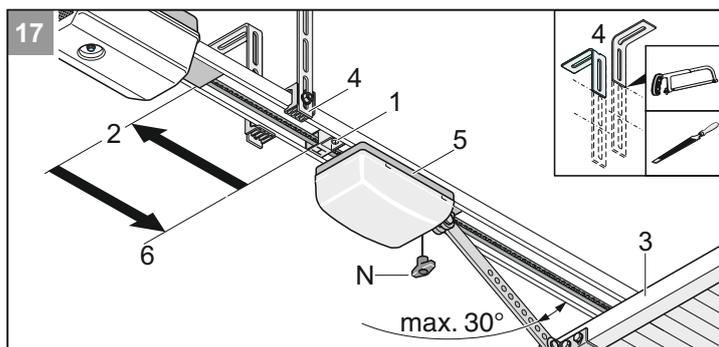
• Aligner l'équerre de ferrure de porte (5) sur le milieu de la porte (VM), repérer les 5 trous et les percer (Ø 5 mm).

**i** Utiliser les vis adaptées au matériau de chaque porte. Porter des lunettes de protection lors du perçage !

• Insérer et serrer les 5 vis à têtes hexagonales (6).

# Montage sprint / marathon

- Desserrer le curseur de commutation de fin de course (4) et le pousser complètement contre le chariot (7).
- Serrer la vis du curseur de commutation de fin de course (4).



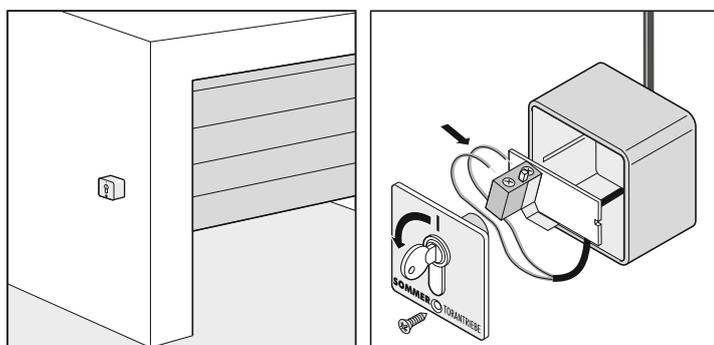
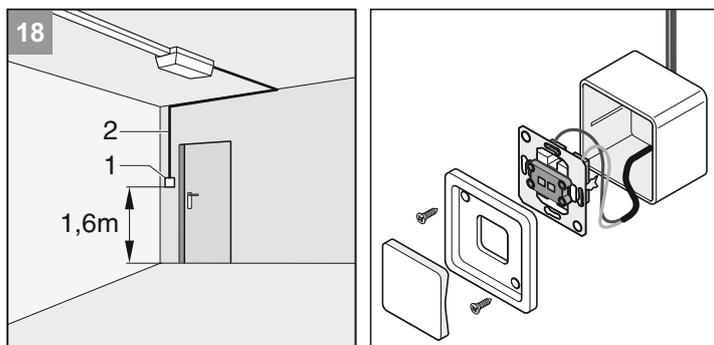
**i** Couper la longueur excédentaire de la fixation de plafond (4) (p. ex. scier et ébavurer).

- 17**
- Desserrer le curseur de commutation de fin de course arrière (1) et le pousser en arrière jusqu'en butée (2). Ouvrir la porte de garage (3) à la main.
  - Pousser le curseur de commutation de fin de course complètement (1) contre le chariot (5). Serrer la vis du curseur de commutation de fin de course (1).

## Montage et raccordement du bouton-poussoir

**!** Lors de l'actionnement du bouton-poussoir, l'utilisateur ne doit pas rester dans la zone de mouvement de la porte et doit avoir une visibilité directe sur la porte.

- Ne jamais poser le câble du bouton-poussoir (longueur 7 m) parallèlement à un câble d'alimentation sous peine de provoquer des perturbations dans la commande. Le câble du bouton-poussoir est livré raccordé à la commande.
- Fixer le câble du bouton-poussoir.

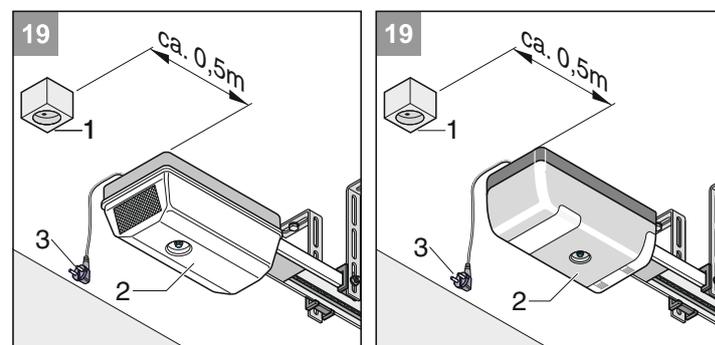


- 18**
- Monter le bouton-poussoir (1) à un endroit bien accessible dans le garage. Hauteur minimale par rapport au sol : 1,6 m.
  - Installer le câble du bouton-poussoir (2) dans le garage. Raccorder l'extrémité au bouton-poussoir (1).

## Montage de la prise électrique

**i** Le montage de la prise de courant doit être effectué uniquement par un électricien professionnel. La prise de courant doit être protégée par un fusible (16 A, lent).

**!** Respecter les prescriptions applicables (par ex. : VDE) !



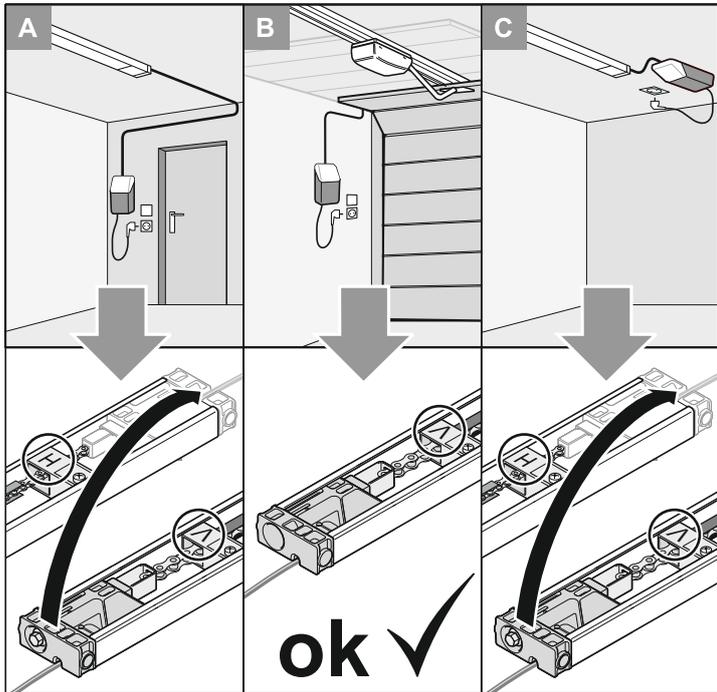
- 19**
- Monter la prise de courant (1) à une distance d'environ 0,5 m du boîtier de commande (2) au plafond.
  - Poser et raccorder le câble de raccordement de la prise de courant (1) au réseau.
- Ne pas encore enficher le connecteur (3) dans la prise de courant !**

# Montage duo

## Choix des variantes de montage

**i** Choisissez la variante de montage souhaitée. Variante de montage (B), modifier l'alimentation électrique.

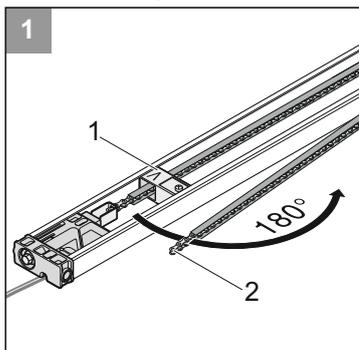
**!** Attention sur les modèles sprint et duo !  
La goulotte à chaîne en plastique n'est pas un emballage - ne pas la retirer !



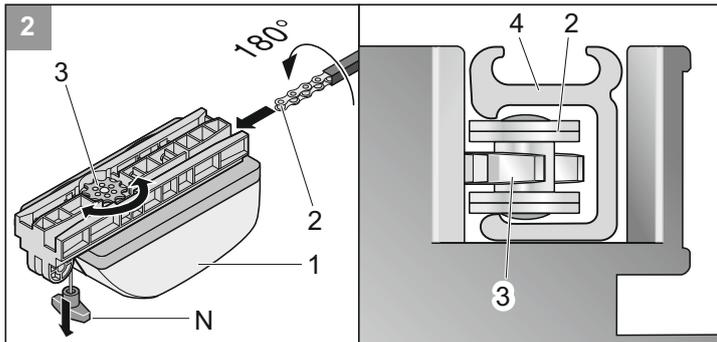
## Prémontage variantes de montage A/C

**i** Jeter l'emballage conformément aux réglementations régionales.

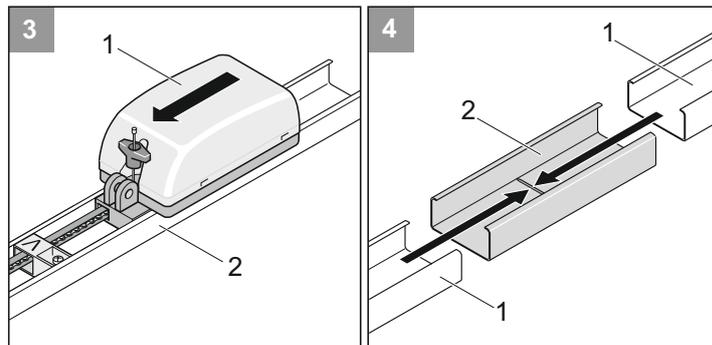
- Retirer l'opérateur de son emballage.



- 1** • Débloquer le relais pneumatique (1) et pousser dans le sens de la flèche, faire pivoter la goulotte de la chaîne (2).

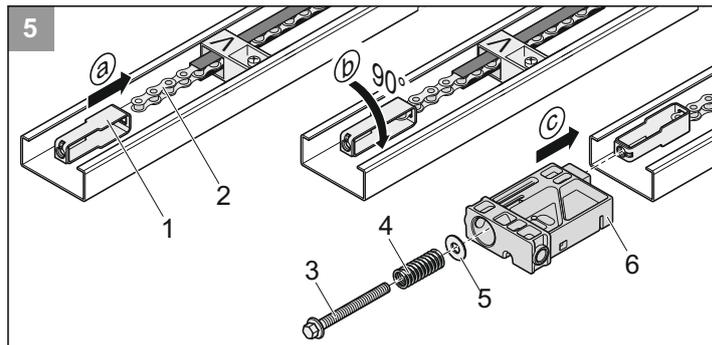
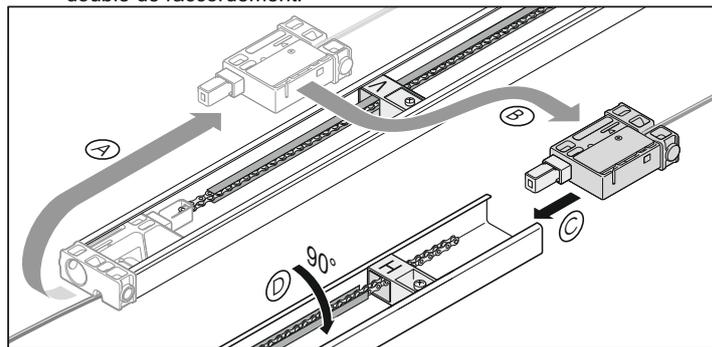


- 2** • Faire coulisser le chariot (1) sur la chaîne (2) avec la goulotte de la chaîne (4). La chaîne (2) s'insère alors dans la roue dentée (3). Si la roue dentée (3) ne tourne pas, tirer une fois sur le déverrouillage de secours (N). La roue dentée (3) est alors déverrouillée.

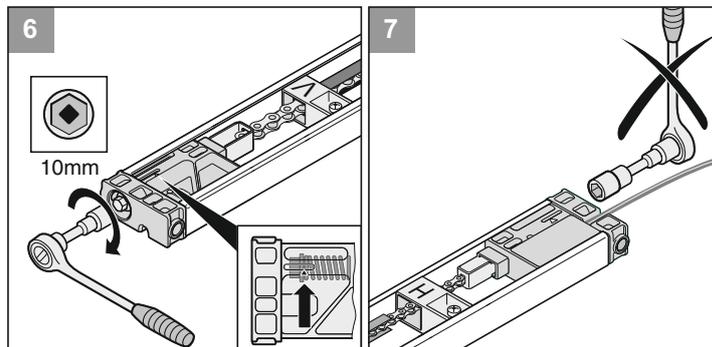


- 3** • Engager le chariot (1) dans le rail profilé en C (2).

- 4** • Emmancher deux rails en C (1) jusqu'en butée dans le manchon double de raccordement.



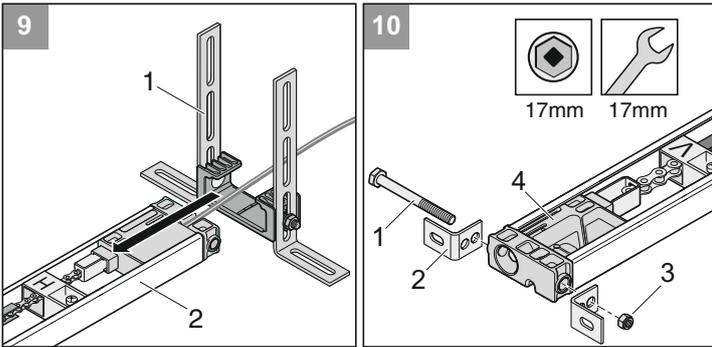
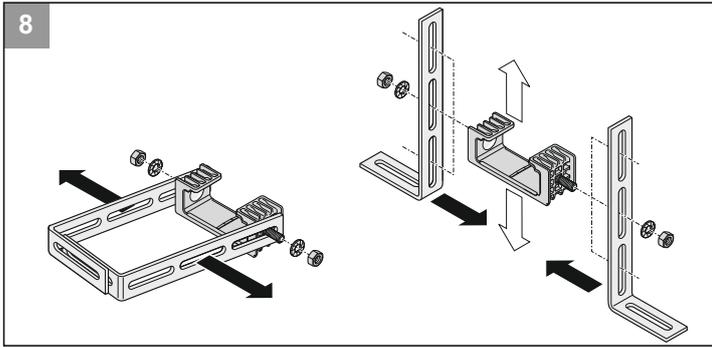
- 5** • Accrocher l'élément de serrage (1) dans la chaîne (2) et tourner sur 90°. Pousser la partie encastrable (6) et emboîter l'élément de serrage (1). Insérer la rondelle (5) et le ressort (4) sur le boulon de serrage (3) et visser le boulon de serrage (3) dans l'élément de serrage (1).



- 6** • Tendre la chaîne jusqu'au repère (flèche).

- 7** • Ne pas serrer. A déjà été serré en usine.

# Montage duo

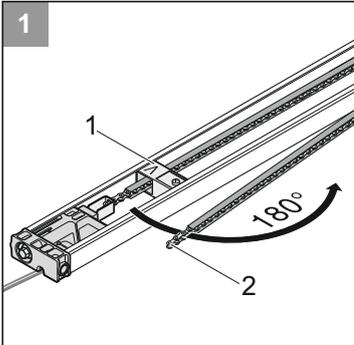


- 9 • Insérer la suspension de plafond (1) dans le rail C (2).
- 10 • Fixer l'équerre (2) avec la vis (1) et l'écrou (3) sur la partie encastrable (4).

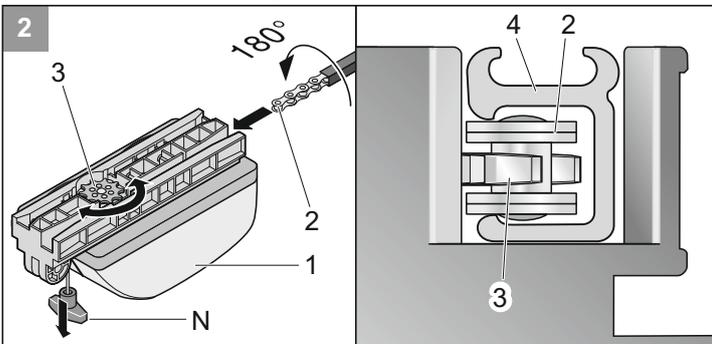
## Prémontage variantes de montage B

**i** Jeter l'emballage conformément aux prescriptions régionales.

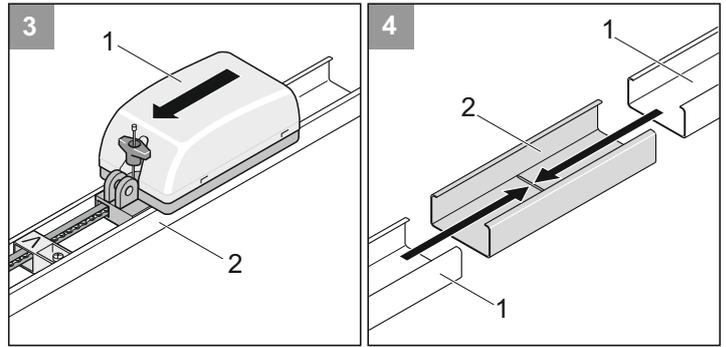
- Retirer l'opérateur de son emballage.



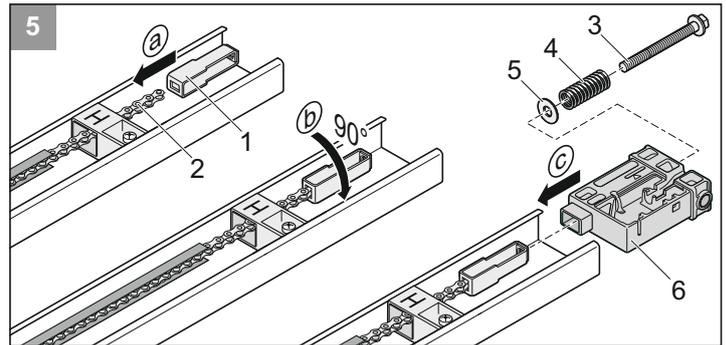
- 1 • Débloquer le relais pneumatique (1) et pousser dans le sens de la flèche, faire pivoter la goulotte de la chaîne (2).



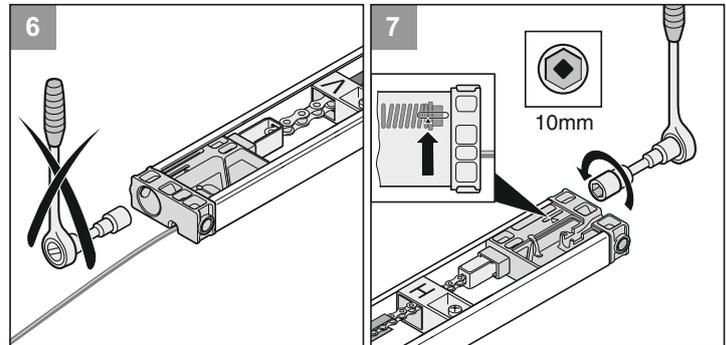
- 2 • Faire coulisser le chariot (1) sur la chaîne (2) avec la goulotte de la chaîne (4). La chaîne (2) s'insère alors dans la roue dentée (3). Si la roue dentée (3) ne tourne pas, tirer une fois sur le déverrouillage de secours (N). La roue dentée (3) est alors déverrouillée.



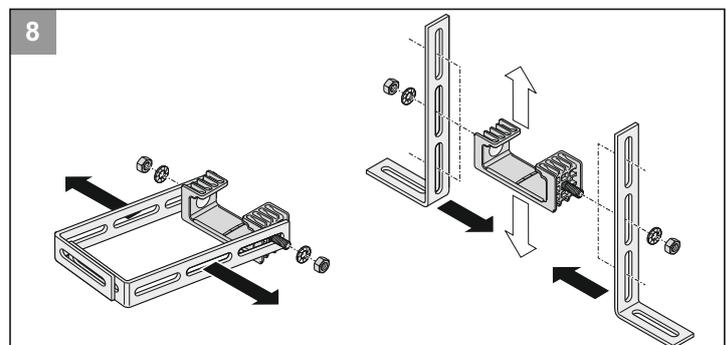
- 3 • Insérer en le faisant glisser le chariot (1) dans le rail C (2).
- 4 • Insérer jusqu'à la butée les deux rails profilés en C (1) dans le manchon (2) de raccordement.



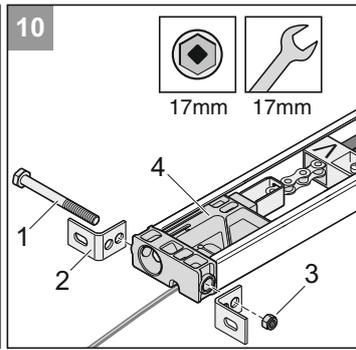
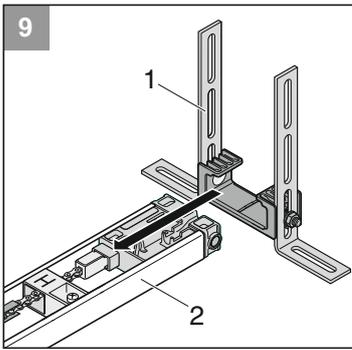
- 5 • Accrocher l'élément de serrage (1) dans la chaîne (2) et tourner sur 90°. Pousser la partie encastrable (6) et emboîter l'élément de serrage (1). Insérer la rondelle (5) et le ressort (4) sur le boulon de serrage (3) et visser le boulon de serrage (3) dans l'élément de serrage (1).



- 6 • Ne pas serrer. A déjà été serré en usine.
- 7 • Tendre la chaîne jusqu'au repère (flèche).



# Montage duo

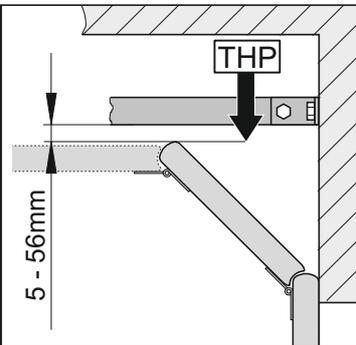
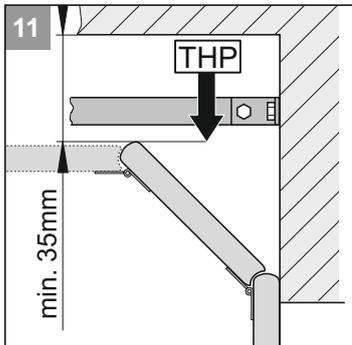
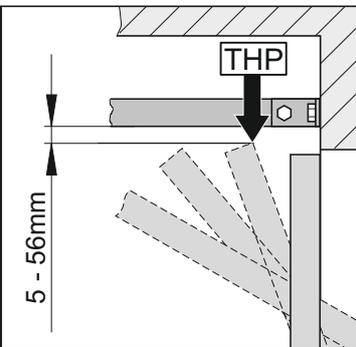
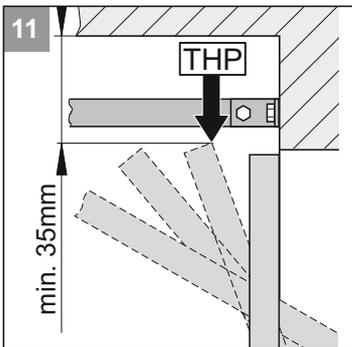


9 • Insérer la suspension de plafond (1) dans le rail C (2).

10 • Fixer l'équerre (2) avec la vis (1) et l'écrou (3) sur la partie encastrable (4).

## Montage (exemple variante B)

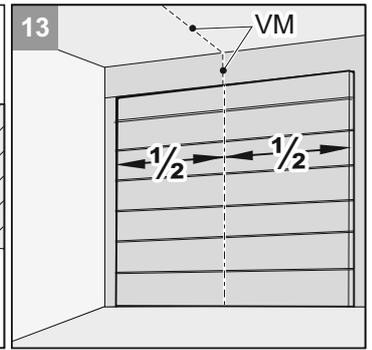
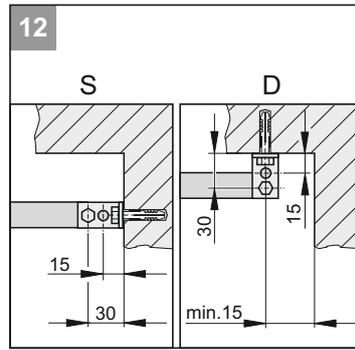
**⚠ Utiliser une échelle stable à marchepieds !**



**i** Distance entre le plafond et le bord inférieur du rail C supérieur à 245 mm, rallonger la suspension de plafond avec des baguettes perforées en fer (accessoires).

11 • Déterminer le point de déplacement le plus haut de la porte (THP) : Ouvrir la porte et mesurer la distance la plus petite (min. 35 mm) entre le bord supérieur de la porte et le plafond. La distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte et le dessous du rail C doit être au moins de 5 mm et au plus de 65 mm, sachant que le bras de poussée doit être à un angle maximal de 30° (voir figure 17) !

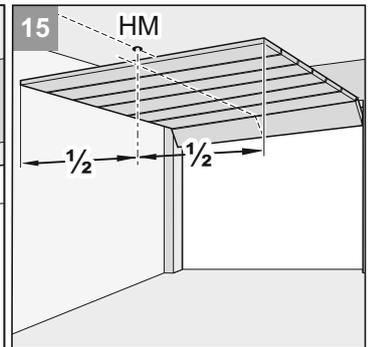
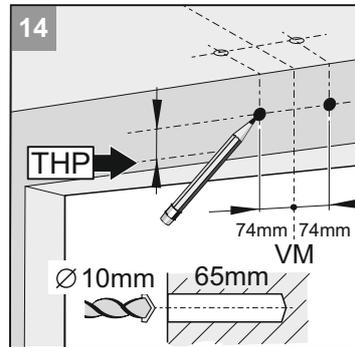
**i** La distance est éventuellement réduite s'il y a une poignée au milieu de la porte. La porte doit pouvoir s'actionner librement.



**i** Pour un montage au plafond (D), utiliser si possible les perçages à une distance de 15 mm. Inclinaison un peu plus faible de l'angle de fixation.

12 • L'entraînement de porte de garage doit être monté soit au linteau (S), soit au plafond (D).

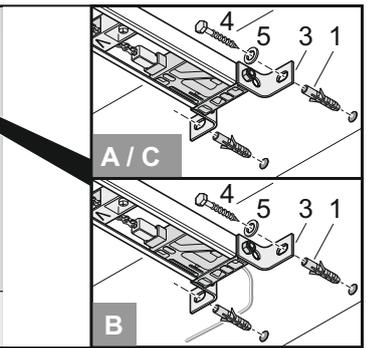
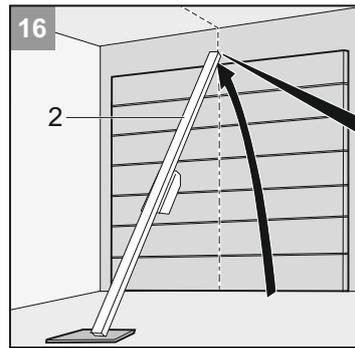
13 • Déterminer le milieu avant (VM) de la porte et marquer l'emplacement correspondant sur le linteau ou le plafond.



14 • Marquer un repère à 74 mm à droite et à gauche du milieu de la porte (VM) à la même hauteur sur le linteau ou le plafond. (voir figure 11).  
• Percer deux trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur).

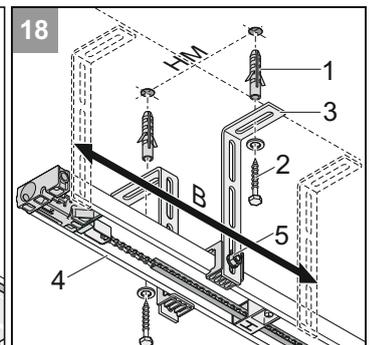
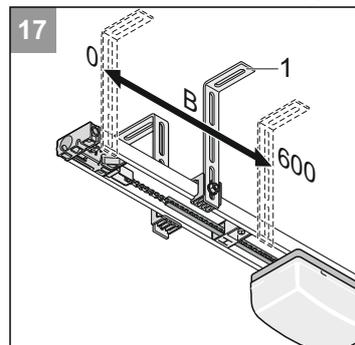
**i** Porter des lunettes lors du perçage!  
Vérifier l'épaisseur du plafond, surtout pour les garages préfabriqués !

15 • Ouvrir la porte de garage. Reporter le repérage du milieu de la porte sur le plafond (HM). Fermer la porte de garage.



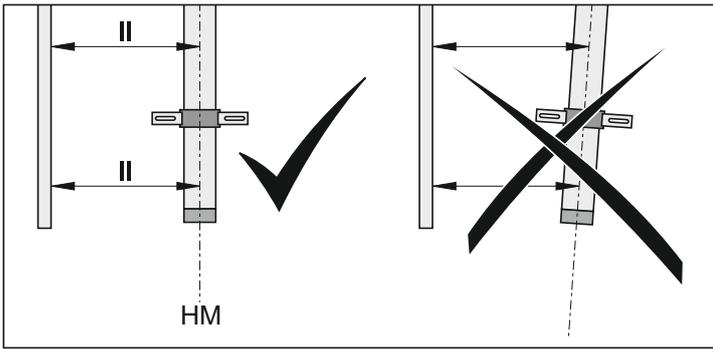
16 • Insérer les chevilles (1). Soulever l'avant de l'entraînement (2). Fixer la ferrure de linteau (3) à l'avant au moyen de deux vis (4) et de rondelles plates (5).

• Soulever l'entraînement (2).



# Montage duo

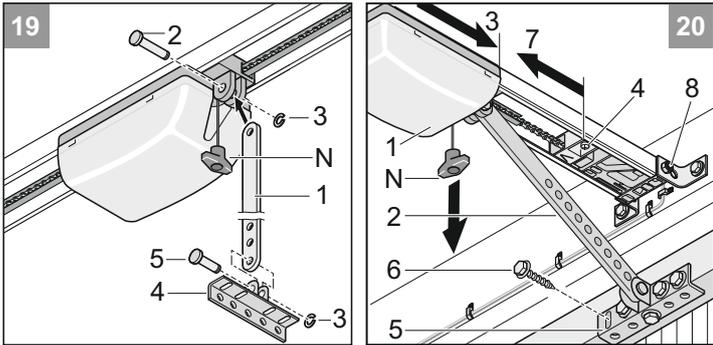
**⚠ Attention !!**  
**Veiller à toujours monter l'opérateur parallèlement aux rails glissières de la porte.**



- 17** • Ajuster la fixation au plafond (1). Elle doit être située dans la plage (B = 0 ... 600 mm).  
 • Ajuster l'opérateur horizontalement selon le milieu de la porte à l'arrière (HM). Marquer l'emplacement des perçages. Percer deux trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur).

**i** **Porter des lunettes lors du perçage !**  
**Vérifier l'épaisseur du plafond surtout pour les garages préfabriqués !**

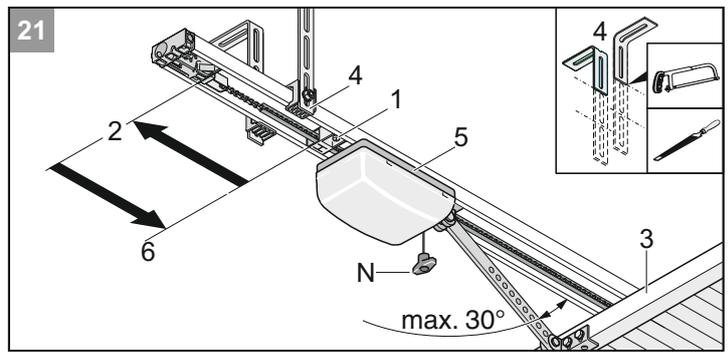
- 18** • Insérer les chevilles (1). Placer les deux vis (2) avec les rondelles plates (3). Serrer les vis (2) à bloc.  
 • Ajuster le rail profilé en C (4) en hauteur. Déplacer les vis (5) si nécessaire. Visser les vis à bloc (5).



- 19** • Monter le bras de poussée (1) :  
 Insérer le boulon long (2) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).  
 • Fixer l'équerre de ferrure de la porte (4) sur le bras de commande (1) avec le boulon court (5) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).
- 20** • Tirer une fois sur le câble de déverrouillage (N). Le chariot est déverrouillé (1). Serrer la vis (8) sur la ferrure de linteau.  
 • Pousser le chariot (1) avec le bras de poussée (2) entièrement vers l'avant (3). Si nécessaire, dévisser le curseur de commutation de fin de course (4).  
 • Aligner l'équerre de ferrure de porte (5) sur le milieu de la porte (VM), repérer les 5 trous et les percer (Ø 5 mm).

**i** **Utiliser les vis adaptées au matériau de chaque porte.**  
**Porter des lunettes de protection lors du perçage !**

- Insérer et serrer les 5 vis à têtes hexagonales (6).
- Desserrer le curseur de commutation de fin de course (4) et le pousser complètement contre le chariot (7).
- Serrer la vis du curseur de commutation de fin de course (4).



- 21** • Desserrer le curseur de commutation de fin de course arrière (1) et le pousser en arrière jusqu'en butée (2). Ouvrir la porte de garage (3) à la main.

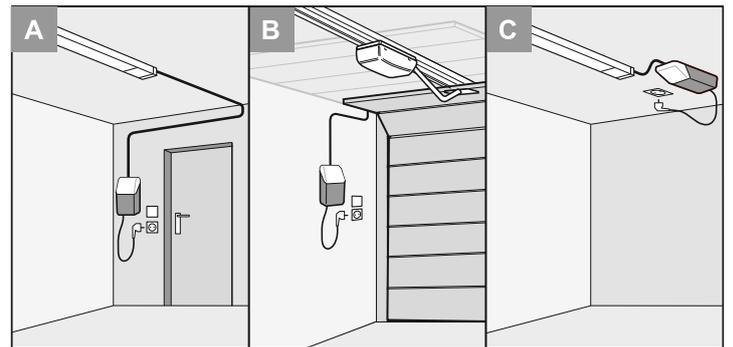
**i** **Couper la longueur excédentaire de la fixation de plafond (4) (p. ex. scier et ébavurer).**

- Pousser le curseur de commutation de fin de course complètement (1) contre le chariot (5). Serrer la vis du curseur de commutation de fin de course (1).

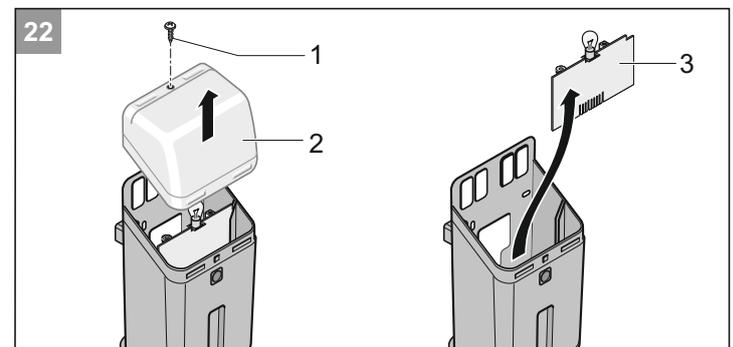
## Montage et raccordement du boîtier de commande

### Choix des variantes de montage

**⚠** Lors de l'actionnement du bouton-poussoir, l'utilisateur ne doit pas rester dans la zone de mouvement de la porte et doit avoir une visibilité directe sur la porte.



**i** **Poser le câble de manière à permettre une coupure de l'alimentation en courant pour la variante A (poser avec une boucle si le câble est posé à angle droit par rapport au rail C).**

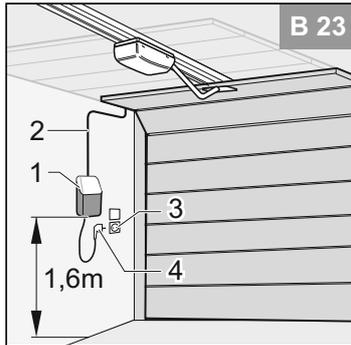
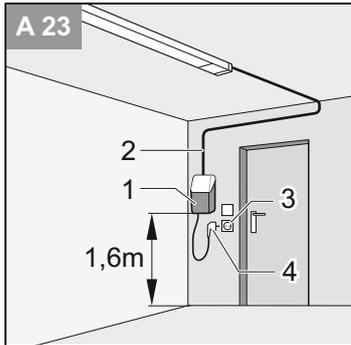


**⚠** **Il faut toujours saisir la commande (3) uniquement au niveau de son bord extérieur !**  
**Ne pas toucher les composants électroniques!**

- 22** • Dévisser la vis (1) et retirer le capot (2). Démontez la commande (3).

# Montage duo

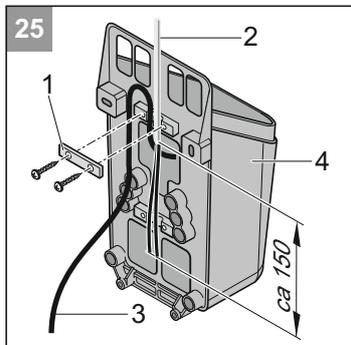
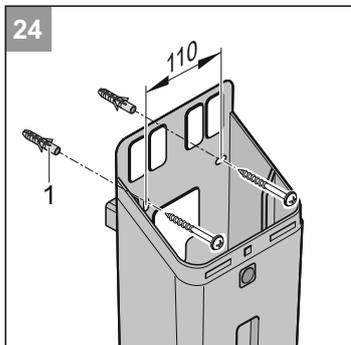
## Variantes de montage A/C



- 23** • Choisir un emplacement de montage adéquat pour le boîtier de commande (3) à proximité de la porte de sortie du garage, de sorte à pouvoir utiliser une prise de courant existante. Hauteur minimale par rapport au sol : 1,6 m.

**⚠** Tenir compte de la position de montage du boîtier de commande (1). Respecter la longueur maximale autorisée du câble de commande (2) - 6.900 mm - Ne pas rallonger !

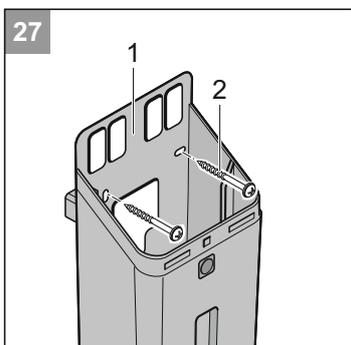
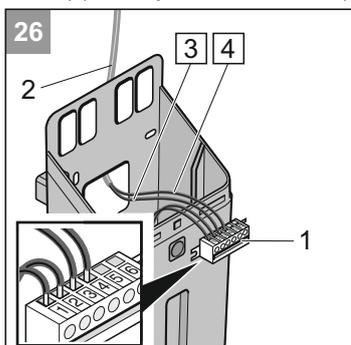
- Poser le câble de commande (2) (24V) vers le boîtier de commande (1) à l'intérieur du garage. **Ne pas encore enficher le connecteur (4) dans la prise de courant réseau!**



- 24** • Sur le mur, marquer sur une horizontale les points de fixation à une distance de 110 mm. Percer deux trous (Ø 6 mm x profondeur 40 mm). Insérer les chevilles (1) dans les trous.

**⚠** Ne pas percer le câble d'alimentation allant à la prise de courant! Ne pas encore enficher le connecteur dans la prise de courant réseau!

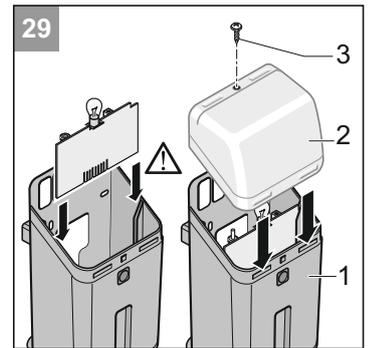
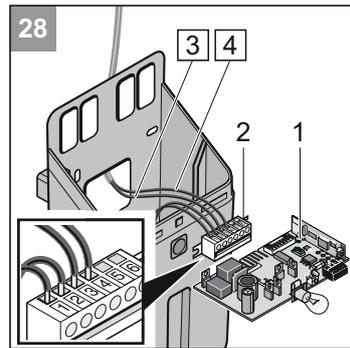
- 25** • Dévisser le serre-câble (1) sur la face arrière du boîtier. Introduire l'extrémité du câble de commande (2) au verso du boîtier de commande (4). Arrêter le câble réseau (3) et le câble de commande (2) au moyen du serre-câble (1).



- 26** • Raccorder le câble de commande (2): raccorder le fil marqué 3 (vert) à la borne 3 du connecteur (2), et le fil 4 (rouge) à la borne 4 (1). Le cas échéant, raccourcir le câble de commande (2).

**i** Dans le cas des portes battantes, raccorder le brin portant le repère 3 (vert) à la borne 4 et celui portant le repère 4 (rouge) à la borne 3 du connecteur (1).

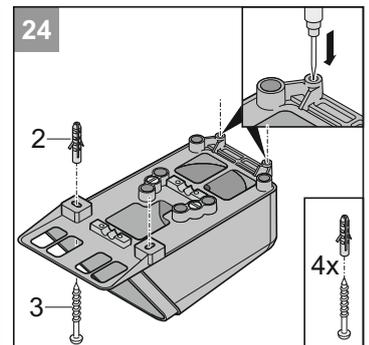
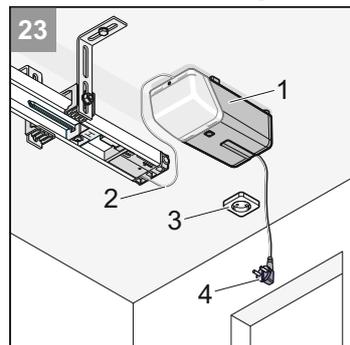
- 27** • Fixer au mur le boîtier de la commande (1) à l'aide de deux vis (2). Ajuster et visser fermement le boîtier de la commande (1).



- 28** • Enficher la platine de commande (1) sur le connecteur (2) et l'introduire vers le bas dans le boîtier.

- 29** • Poser le cache lumière (2), serrer la vis (3).

## Variantes de montage C



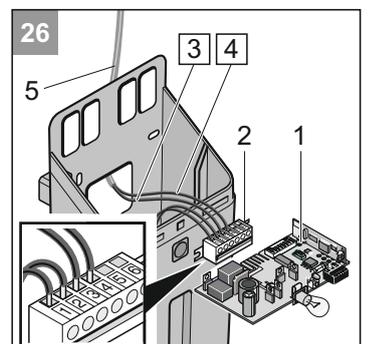
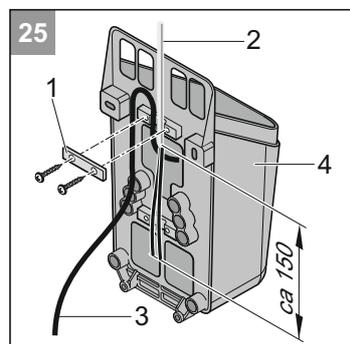
- 23** • Choisir un emplacement de montage adéquat pour le boîtier de commande (1) à proximité de la porte de sortie du garage, de sorte à pouvoir utiliser une prise de courant existante (3).

**⚠** Tenir compte de la position de montage du boîtier de commande (1). Respecter la longueur maximale autorisée du câble de commande (2) - 6.900 mm - Ne pas rallonger !

- Poser le câble de commande (2) (24 V) vers le boîtier de commande à l'intérieur du garage. **Ne pas encore enficher le connecteur (4) dans la prise de courant réseau!**

- 24** • Percer 4 trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur). Insérer les chevilles (2) dans les trous. Contenu de la livraison 2x chevilles, 2x vis.

**⚠** Ne pas percer le câble d'alimentation allant à la prise de courant! Ne pas encore enficher le connecteur dans la prise de courant réseau!

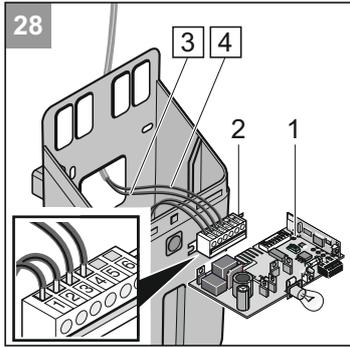
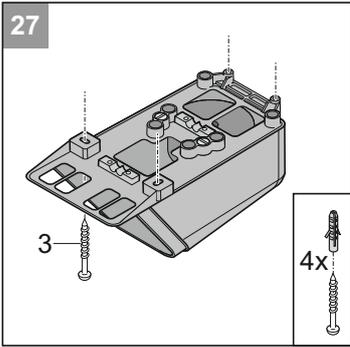


- 25** • Dévisser le serre-câble (1) sur la face arrière du boîtier. Introduire l'extrémité du câble de commande (2) au verso du boîtier de commande (4). Arrêter le câble réseau (3) et le câble de commande (2) au moyen du serre-câble (1).

- 26** • Raccorder le câble de commande (5): raccorder le fil marqué 3 (vert) à la borne 3 du connecteur, et le fil 4 (rouge) à la borne 4 (2). Le cas échéant, raccourcir le câble de commande (5).

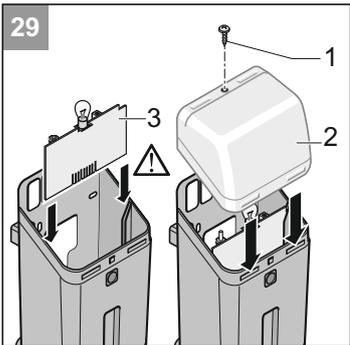
**i** Dans le cas des portes battantes, raccorder le brin portant le repère 3 (vert) à la borne 4 et celui portant le repère 4 (rouge) à la borne 3 du connecteur (2).

# Montage duo



**27** • Fixer au mur le boîtier de la commande à l'aide de 4 vis (1). Contenu de la livraison 2x chevilles, 2x vis.

**28** • Enfiler la platine de commande (1) sur le connecteur (2) et l'introduire vers le bas dans le boîtier.



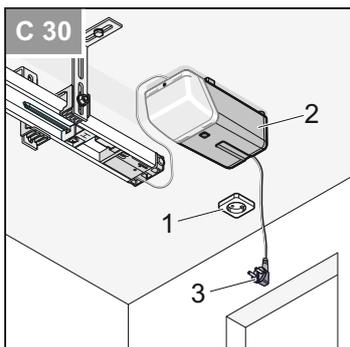
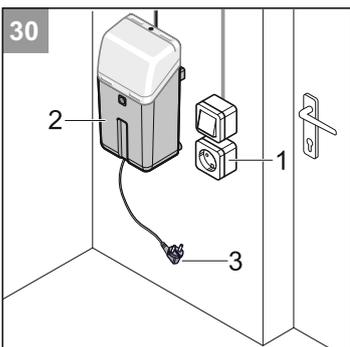
**!** Il faut toujours saisir la commande (3) uniquement au niveau de son bord extérieur !  
Ne pas toucher les composants électroniques.

**29** • Monter la commande (3). Mettre en place le capot (2) et serrer la vis (1).

## Montage de la prise électrique

**i** Le montage de la prise de courant doit être effectué uniquement par un électricien professionnel.  
La prise de courant doit être protégée par un fusible (16 A, lent).

**!** Respecter les prescriptions applicables (par ex. : VDE) !



**30** • Monter la prise de courant (1) à une distance d'environ 0,5 m du boîtier de commande (2) au plafond.  
• Poser et raccorder le câble de raccordement de la prise de courant au réseau. **Ne pas encore enficher le connecteur (3) dans la prise de courant !**

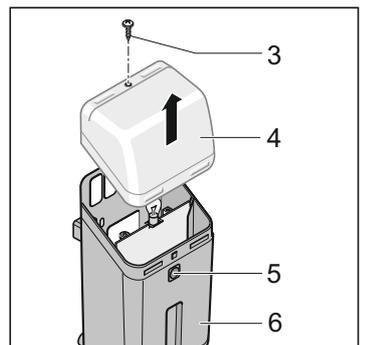
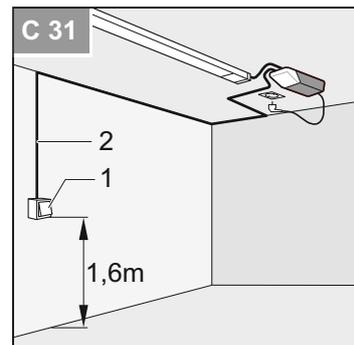
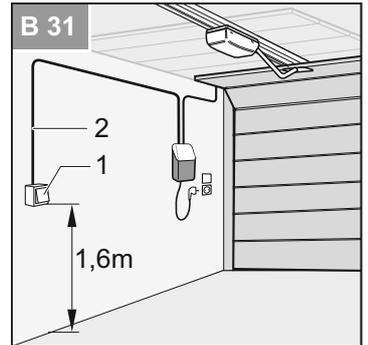
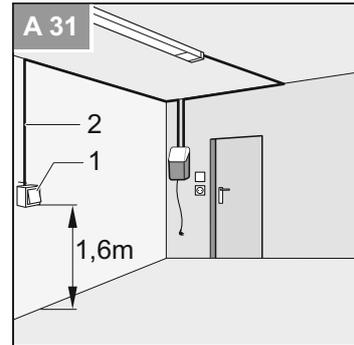
## Montage et raccordement d'un bouton-poussoir supplémentaire

**i** Uniquement nécessaire lorsqu'il faut disposer d'un bouton-poussoir (1) en plus de celui déjà intégré.

**!** Branchement uniquement pour les contacts sans potentiel de fermeture. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.

**!** En actionnant le bouton-poussoir de la commande, l'utilisateur ne doit pas se trouver dans la plage de mouvement de la porte. L'utilisateur doit avoir une vue directe sur la porte.

• Ne jamais placer le câble du bouton-poussoir le long d'un câble électrique, car cela peut parasiter la commande.

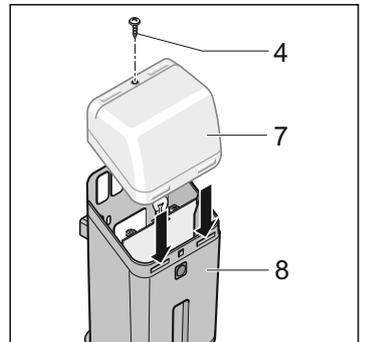
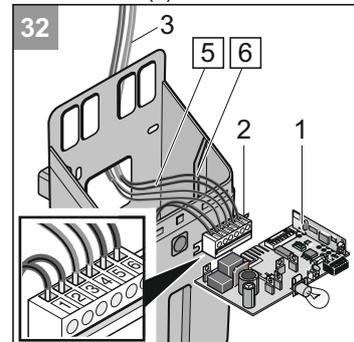


**31** • Monter le bouton-poussoir (1) à un endroit adapté et accessible dans le garage. Hauteur minimale par rapport au sol : 1,6 m.

• Installer le câble du bouton-poussoir (2) dans le garage. Raccorder l'extrémité du câble au bouton-poussoir (1).

**!** Prendre la platine (1) par les bords extérieurs !  
Ne pas toucher les composants électroniques.

• Desserrer la vis (3) sur le boîtier de commande (6). Enlever le cache lumière (4).



**i** Brancher l'éventuel interrupteur à clef (contact de fermeture sans potentiel) parallèlement sur les bornes 5 + 6.

**32** • Enlever la platine de commande (1) par le haut du boîtier (8) et la déconnecter du bornier de prise directe (2).

• Raccorder le câble du bouton-poussoir (3) à la borne 5 + 6 du connecteur (2).

• Enfiler la platine de commande (1) sur le connecteur (2) et l'introduire vers le bas dans le boîtier (8).

• Poser le cache lumière (7), serrer la vis (4).

# Montage duo

## Consignes de sécurité

**i** Après le montage de l'entraînement, la personne responsable du montage de l'entraînement doit établir pour l'installation un **certificat de conformité communautaire** selon la directive relative aux machines 98/37/CE et apposer le symbole CE ainsi qu'une **plaquette signalétique**.  
Ces dispositions s'appliquent également pour un usage privé en cas de montage ultérieur de l'entraînement sur une porte à commande manuelle. Ces documents ainsi que les instructions de montage et d'utilisation de l'entraînement doivent être conservés par l'utilisateur.

**!** Le réglage de la force est très important pour la sécurité et doit être effectué avec beaucoup de précautions. Un réglage de force trop élevé peut blesser des personnes ou animaux ou endommager des objets.  
Choisir le réglage de force le plus faible possible afin que les obstacles soient reconnus de façon rapide et sûre.

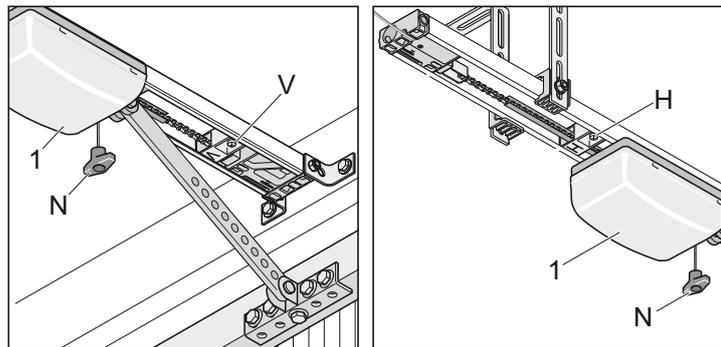
**!** **Risque de chute !**  
Lors d'un déverrouillage d'urgence, la porte peut s'ouvrir ou se fermer d'elle-même si le ressort casse ou si l'équilibrage de poids est mal réglé. L'opérateur peut être abîmé ou détruit.

## Réglage des positions de fin de course OUVERT + FERME

**i** Ouvrir ou fermer la porte manuellement pendant les opérations de réglage, pas avec l'opérateur verrouillé.

Les curseurs commutateurs (V + H) de fin de course permettent d'augmenter ou de diminuer la course de la porte de garage.

Vérifier si la porte de garage s'ouvre et se ferme complètement. Si ce n'est pas le cas, il convient de procéder à un réglage de la course.



### Position de fin de course Porte FERMÉE

- Déverrouiller le chariot. Tirer 1 x sur le câble de déverrouillage de secours (N). Vous devez pouvoir pousser le chariot manuellement dans un sens puis dans l'autre.
- Fermer la porte manuellement.
- Défaire le relais pneumatique (V) et l'insérer sur le chariot jusqu'à ce qu'il s'enclenche (le commutateur de fin de course s'enclenche), visser le relais pneumatique (V).

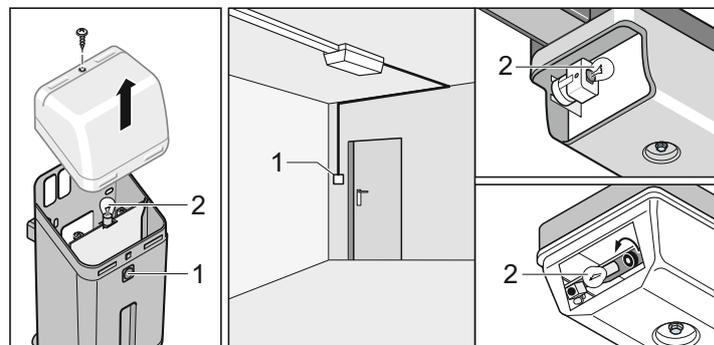
### Position de fin de course Porte OUVERTE

- Ouvrir la porte manuellement.
- Défaire le relais pneumatique (H) et l'insérer sur le chariot jusqu'à ce qu'il s'enclenche (le commutateur de fin de course s'enclenche), visser le relais pneumatique (V).
- Fermer la porte manuellement.
- Verrouiller le chariot (1) : Tirer une fois sur le câble de déverrouillage de secours (N). Pousser légèrement le chariot avec la main jusqu'à ce que la roue dentée s'enclenche en émettant un clic (nettement audible).

## Apprentissage de la force par l'entraînement

La commande dispose d'un réglage de force automatique. Lors du mouvement "OUVERT" et "FERME", la commande lit automatiquement la valeur de force nécessaire et enregistre cette valeur une fois que la porte atteint les positions de fin de course.

- Brancher la prise de secteur.



**i** Le premier mouvement de l'opérateur après avoir établi la tension de secteur doit toujours être une **OUVERTURE** de la porte. Si ce n'est pas le cas, il faut permuter les câbles sur les bornes 3 + 4 (sprint/duo) ou les bornes 12 + 13 (marathon).

- Appuyer sur le bouton-poussoir (1), la porte s'ouvre jusqu'à la position de fin de course Porte OUVERTE ou elle est déjà ouverte.
- Fermer le portail, appuyer sur le bouton-poussoir (1).

### Effectuer une remise à l'état initial de la commande

- Remise à l'état initial selon le type d'opérateur : voir Fonctionnement / Utilisation

### Effectuer 2 fois la procédure suivante :

- Appuyer une fois sur le bouton-poussoir (1)  
La porte s'ouvre jusqu'au curseur de commutation de fin de course
- La lampe (2) clignote
- Appuyer 1 fois sur le bouton-poussoir (1)  
La porte se ferme jusqu'au curseur de commutation de fin de course
- La lampe (2) clignote

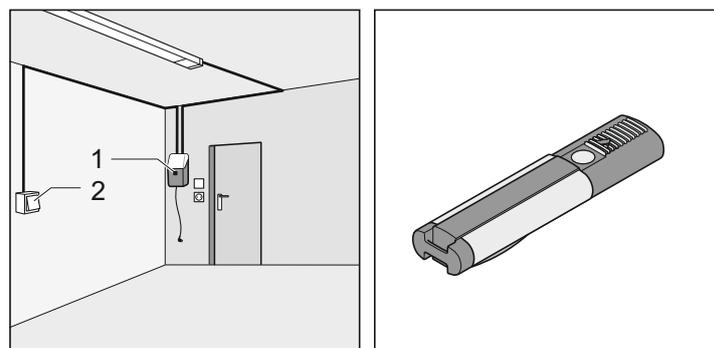
Lorsque l'ampoule (2) ne clignote plus, les valeurs de force sont lues et enregistrées.

L'apprentissage de l'opérateur a réussi !

## Vérifiez la position de fin de course porte OUVERTE + FERMÉE

La trajectoire de l'opérateur peut être raccourci ou rallongé à l'aide du relais pneumatique.

Vérifiez que la porte s'ouvre et se ferme complètement. Si ce n'est pas le cas, il faut régler la trajectoire de l'opérateur.



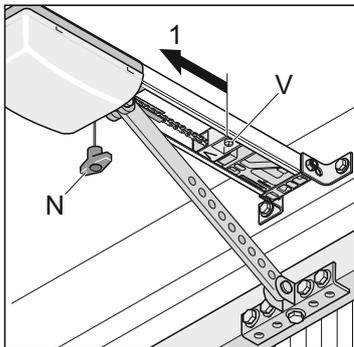
- Appuyer 1x sur la commande (par ex. : bouton-poussoir, émetteur portatif, etc.). La porte s'ouvre.

Si la porte n'atteint pas les positions de fin de course souhaitées Porte OUVERTE + FERMÉE, il faut régler de nouveau les positions de fin de course.

# Mise en service

## Vérifier le déverrouillage de secours

**i** S'il s'agit de portes sectionnelles ou à refoulement au plafond, vous pouvez activer le backjump avec le commutateur DIP 6, ce qui déleste le mécanisme de l'opérateur et de la porte. Activation plus simple du déverrouillage de secours.



- Fermer la porte à l'aide de l'opérateur.
- Tirer 1x sur le déverrouillage de secours (N).  
S'il n'est pas possible d'actionner le déverrouillage de secours, défaire le commutateur de fin de course (V) et le pousser légèrement dans la direction (1).
- Ouvrir la porte à l'aide de l'opérateur, puis la refermer. Vérifier une nouvelle fois le déverrouillage de secours.

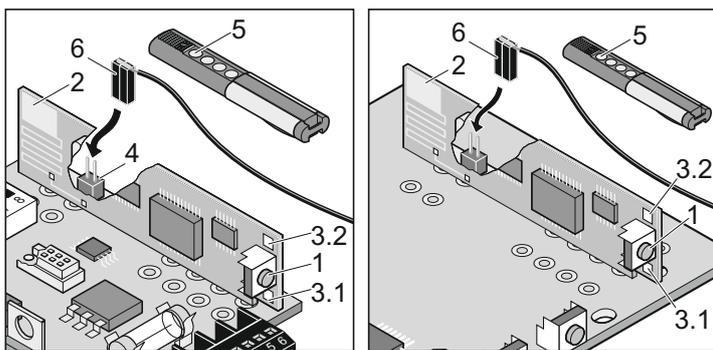
## Vérification du réglage de la force

A chaque cycle de la porte de garage, la commande compare les valeurs de force mémorisées avec les valeurs effectivement nécessaires et adapte automatiquement les valeurs mémorisées une fois que la porte a atteint les positions de fin de course.

Vérification : voir Maintenance.

## Apprentissage des émetteurs portatifs

**i** Avant le premier apprentissage des émetteurs portatifs, il faut toujours effacer complètement le récepteur radio.



### Effacement de la mémoire du récepteur radio

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée.
  - Au bout de 5 secondes, le voyant DEL clignote (3.1 ou 3.2) - au bout de 10 secondes encore, le voyant DEL s'allume (3.1 ou 3.2).
  - Au bout de 25 secondes au total, tous les voyants DEL sont allumés (3.1 + 3.2).
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) – La procédure d'effacement est terminée.

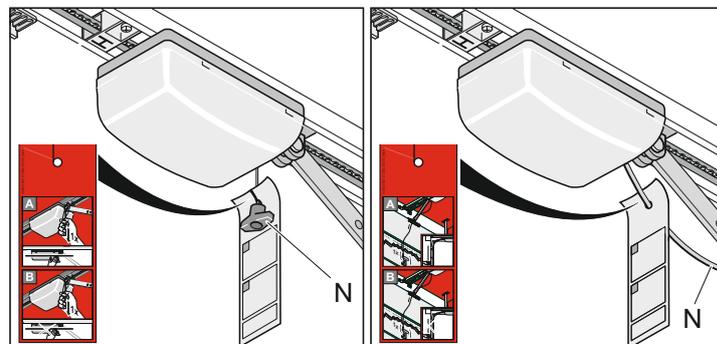
### Effectuer l'apprentissage des émetteurs portatifs

- Appuyer sur le bouton d'apprentissage (1)
  - 1x pour le canal 1, le voyant DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour le canal 2, le voyant DEL (3.2) s'allume
- Si aucun code n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
- Couper le mode apprentissage : Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) plusieurs fois jusqu'à ce que plus aucun voyant DEL ne clignote.

- Appuyer sur la touche qui convient (5) de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le voyant DEL (3.1 / 3.2) s'éteigne - en fonction du canal qui a été choisi.
- Le voyant DEL s'éteint - l'apprentissage est terminé.  
L'émetteur portatif a transmis le code radio au récepteur radio.

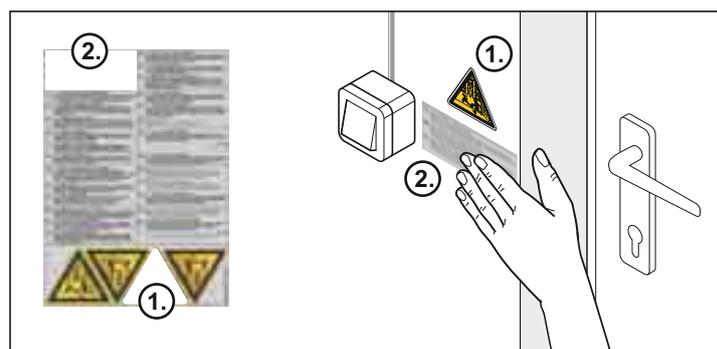
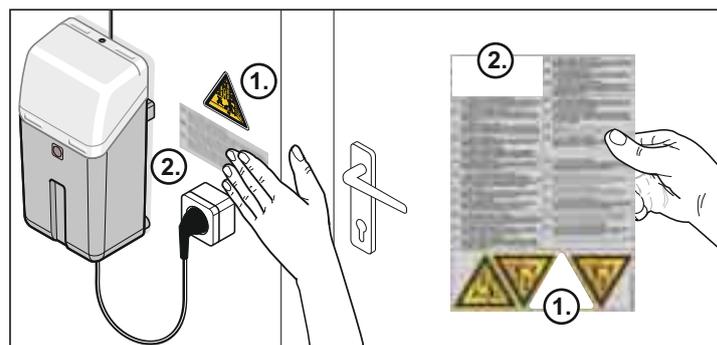
Effectuer l'apprentissage d'un autre émetteur portatif. Répéter les étapes indiquées ci-dessus. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 112 codes par émetteur portatif.

## Poser la plaque d'explication



- Veuillez accrocher la plaque d'explication sur le fonctionnement du déverrouillage de secours sur le câble de déverrouillage de secours.

## Poser la plaque d'explication



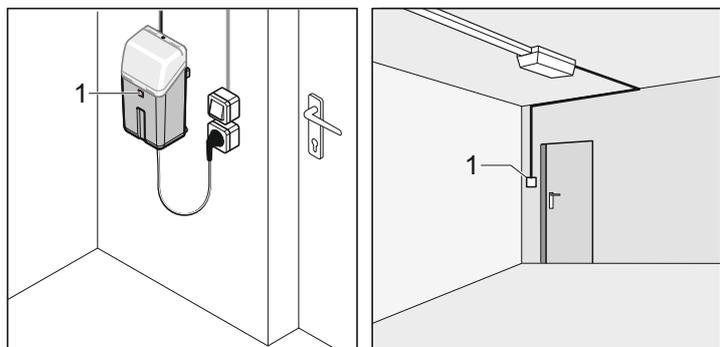
- Poser la plaque d'explication (texte + triangle) à un endroit très voyant, par ex. : à côté du bouton-poussoir (triangle) et sur le vantail de porte (texte + triangle).

# Fonctionnement / Utilisation

## Consignes de sécurité

- Tenir éloignés de la porte les enfants, les personnes handicapées ou les animaux.
- Ne jamais saisir une porte en mouvement ou des pièces en mouvement.
- Ne franchir la porte que lorsque celle-ci est complètement ouverte.
- Il peut exister un danger de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.

## Ouverture de la porte

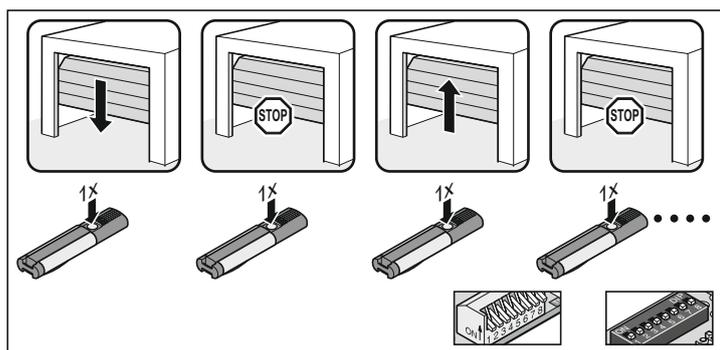


- Appuyer une fois sur le bouton-poussoir (1) ou sur la touche de l'émetteur portatif.
- Si l'on réappuie ensuite sur la touche, lors de la course d'ouverture de la porte de garage, la porte s'immobilise. Fonctionnement dépendant de la position de l'interrupteur DIL 7.
- Si l'on appuie encore une fois sur la touche, la porte se referme.

## Fermeture de la porte

- Appuyer une fois sur le bouton-poussoir (1) ou sur la touche de l'émetteur portatif.
- Si l'on réappuie ensuite sur la touche, lors de la course de fermeture de la porte de garage, la porte s'immobilise. Fonctionnement dépendant de la position de l'interrupteur DIL 7.
- Si l'on appuie encore une fois sur la touche, la porte s'ouvre.

## Séquence des impulsions de commande du mouvement de la porte



Régler la séquence des impulsions de commande avec le commutateur DIP 7.

- **DIP 7 OFF, réglage standard pour tous les opérateurs :**  
arrêt - fermé - arrêt - ouvert - ...
- **DIP 7 ON : Bouton-poussoir 1**  
Bouton-poussoir 1 : ouvert - arrêt - ouvert - arrêt - ...  
Bouton-poussoir 2 : fermé - arrêt - fermé - arrêt - ...

## Déverrouillage de secours



**Attention !**

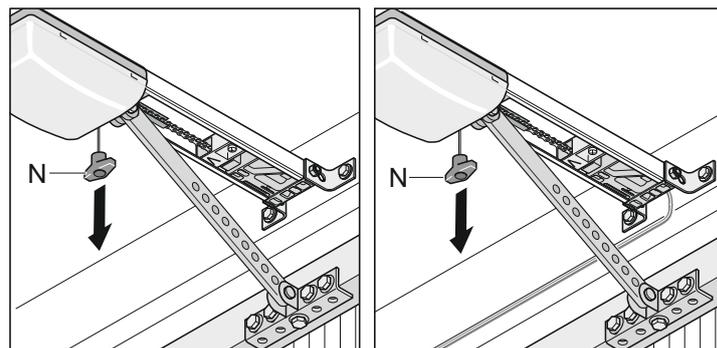
Le déverrouillage de secours est exclusivement destiné à ouvrir ou fermer la porte en cas d'urgence. Par ex. : Panne de courant ou défaut de l'opérateur. Il n'est pas prévu pour ouvrir et fermer fréquemment la porte. Cela pourrait en effet abîmer l'opérateur ou la porte.



**Risque de chute !** Lors du déverrouillage de secours, la porte du garage risque de s'ouvrir ou de se fermer d'elle-même par suite d'une rupture de ressort ou d'un mauvais réglage de la compensation du poids. L'entraînement peut alors être endommagé ou détruit.



Le verrouillage et le déverrouillage peuvent s'effectuer dans n'importe quelle position de la porte.



- Tirer une fois le câble du déverrouillage de secours (N) : l'entraînement se déplace librement, la porte peut être manœuvrée manuellement.
- Tirer une nouvelle fois le câble de déverrouillage (N) : l'entraînement se verrouille, et la porte ne peut plus être manœuvrée que par le biais du moteur.
- La porte de garage comporte un portillon mais sans sécurité portillon. Monter une sécurité portillon (voir notice des accessoires).
- La porte de garage ne comporte aucun portillon et il n'y a pas de deuxième entrée dans le garage - monter la serrure de déverrouillage ou le câble Bowden pour la déverrouiller de l'extérieur (voir Notice des accessoires).

## Remise à l'état initial de la commande

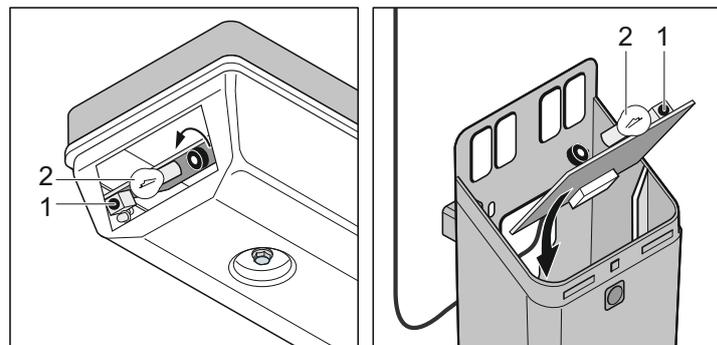


Commutateur DIP 4 ON ; L'ampoule (2) s'allume après la remise à l'état initial de la commande. Commutateur DIP 4 OFF ; l'ampoule (2) clignote après la remise à l'état initial de la commande.



Après la remise à l'état initial de la commande, il faut renouveler l'apprentissage de l'opérateur.

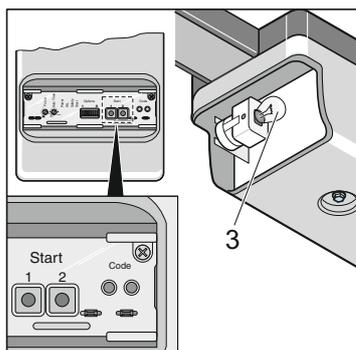
## sprint/duo SL



- Appuyer sur la touche (1) jusqu'à ce que l'ampoule (2) s'éteigne.
- L'ampoule s'éteint - valeurs de force effacées, relâcher la touche (1).
- L'ampoule (2) clignote - remise à l'état initial de la commande réussie.

# Fonctionnement / Utilisation

## marathon SL



- Appuyer sur la touche (1 + 2) jusqu'à ce que l'ampoule (3) s'éteigne.
- L'ampoule s'éteint - valeurs de force effacées, relâcher la touche (1 + 2).
- L'ampoule (2) clignote - Remise à l'état initial de la commande réussie.

## Arrêt intermédiaire

Pour obtenir un arrêt intermédiaire, il suffit d'appuyer sur le bouton-poussoir ou sur une touche de l'émetteur portatif pour que l'entraînement s'arrête aussitôt. A l'ordre suivant, l'entraînement part en sens contraire, voir Séquence d'impulsions du mouvement de la porte.

## Arrêt de sécurité 1 (coupure de la force)

En cas de coupure de la force, l'entraînement s'arrête ou change de sens. Dès réception de l'instruction suivante, l'entraînement change de sens, voir ordre des impulsions de commande du mouvement de la porte.

- Arrêt de sécurité lors de la fermeture de la porte - changement de sens
- Arrêt de sécurité lors de l'ouverture de la porte - la porte s'immobilise

## Arrêt de sécurité 2 (coupure de la force)

Lors du déclenchement de l'entrée de sécurité (p. ex. lorsqu'une personne franchit le barrage photoélectrique), l'entraînement s'arrête, inverse sa course ou ouvre la porte, selon le réglage des interrupteurs DIL :

- interrupteurs DIL 1 + 3

Voir chapitre "Détection des obstacles" du type d'entraînement concerné.

Dès réception de l'instruction suivante, l'entraînement change de sens, voir ordre des impulsions de commande du mouvement de la porte.

Réglages usine :

- Déclenchement de l'entrée de sécurité lors de la fermeture de la porte
  - Inversion de sa course
- Déclenchement de l'entrée de sécurité lors de l'ouverture de la porte
  - aucune réaction (la porte s'ouvre)

## Protection contre les surcharges

Si l'entraînement subit une surcharge lors de l'ouverture ou de la fermeture, la commande le reconnaît et arrête l'entraînement. Après env. 20 secondes ou après une réinitialisation de la commande, la commande libère de nouveau la sécurité de surcharge.

L'entraînement peut à nouveau fonctionner.

## Fonctionnement après une panne de courant

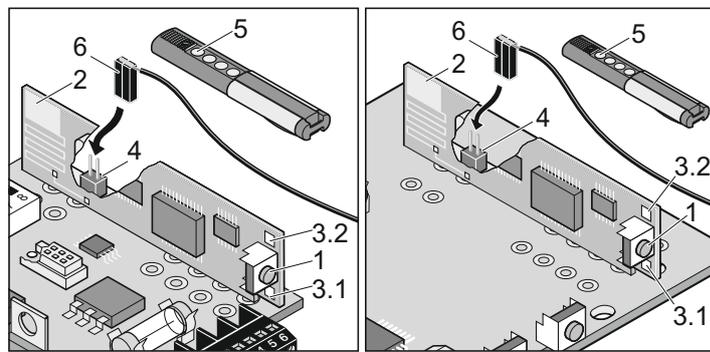
Les valeurs de force demeurent en mémoire même après une panne de courant. Le premier mouvement de l'entraînement de la porte après une coupure de courant est toujours l'OUVERTURE de la porte.

## Récepteur radio

**i** Compatible Homelink !  
Si votre véhicule est équipé d'un système Homelink (version 7), notre opérateur / récepteur radio de 868,6 MHz est compatible. Dans le cas des systèmes Homelink plus anciens, il faut utiliser une autre fréquence radio (40,685 MHz ou 434,42 MHz). Vous trouverez des renseignements sur le site : ["http://www.eurohomelink.com"](http://www.eurohomelink.com)

- Pour une utilisation sûre, toutes les prescriptions de sécurité locales pour ce dispositif doivent être observées ! Des informations sont disponibles auprès d'EDF, le VDE et les syndicats professionnels.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre le parasitage pouvant provenir d'autres installations de télécommunication ou d'appareils (par ex. d'installations de radiocommunication qui fonctionnent de façon réglementaire dans la même plage de fréquence).
- En cas de problème de réception, changer éventuellement la pile de l'émetteur portatif.

## Explication des affichages et des touches



- 1 Touche d'apprentissage  
Elle permet de commuter le récepteur radio dans différents modes de fonctionnement : apprentissage, effacement, normal
- 2 Antenne intégrée
- 3 DEL  
Elles indiquent la voie sélectionnée.  
3.1 Canal DEL 1  
3.2 Canal DEL 2
- 4 Raccordement pour antenne extérieure (4),  
Si la portée avec l'antenne interne est insuffisante, il est possible d'utiliser une antenne externe.
- 5 Touche de l'émetteur portatif
- 6 Antenne extérieure

## Apprentissage de l'émetteur portatif

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1)
  - 1x pour le canal 1, la DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour le canal 2, la DEL (3.2) s'allume
- Si aucun code n'est émis pendant 10 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
- Interruption du mode de mémorisation : appuyer sur la touche de mémorisation (1) jusqu'à ce que toutes les DEL soient éteintes.
- Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le voyant DEL (3.1 / 3.2) s'éteigne - en fonction du canal qui a été choisi.
- Le voyant DEL s'éteint - l'apprentissage est terminé.  
L'émetteur portatif a transmis le code radio au récepteur radio.

Procéder à l'apprentissage des autres émetteurs portatifs. Répéter les étapes décrites ci-dessus. La commande dispose d'un maximum de 112 emplacements mémoire par récepteur.

## Effacement d'une touche de l'émetteur portatif dans le récepteur radio

Si un utilisateur déménage d'un garage collectif et souhaite conserver son émetteur portatif, il faut effacer tous les codes de l'émetteur portatif dans le récepteur radio.

 **Pour des questions de sécurité, toutes les touches et combinaisons de touches de l'émetteur portatif doivent être effacées!**

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et maintenir la pression pendant 5 s jusqu'à ce qu'une DEL quelconque s'allume.
- Relâcher la pression sur la touche (1). Le récepteur radio est en mode d'effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif dont le code doit être effacé dans le récepteur radio. La DEL s'éteint. La procédure d'effacement est terminée.

Répéter la procédure pour toutes les touches et combinaisons de touches.

## Effacement d'un canal dans le récepteur radio

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée
  - 1x pour la voie 1, la DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour la voie 2, la DEL (3.2) s'allume
  - La DEL s'allume en fonction de la voie sélectionnée. Au bout de 5 secondes, la DEL clignote avant de s'allumer à nouveau après 10 secondes supplémentaires.
- Relâcher la pression sur la touche de mémorisation (1) - procédure d'effacement terminée.

## Effacement de la mémoire du récepteur radio

Si un émetteur portatif est perdu, il faut, pour des raisons de sécurité, effacer tous les canaux sur le récepteur radio ! Le récepteur radio doit ensuite remémoriser tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée.
  - Au bout de 5 secondes, le voyant DEL clignote (3.1 ou 3.2) - au bout de 10 secondes encore, le voyant DEL s'allume (3.1 ou 3.2).
  - Au bout de 25 secondes au total, tous les voyants DEL sont allumés (3.1 + 3.2).
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) - la procédure d'effacement est terminée.

## Connecter l'antenne extérieure

- Si l'antenne intérieure du récepteur radio n'offre pas une réception suffisante, une antenne extérieure peut être connectée.
- Le câble d'antenne ne doit pas exercer de contrainte mécanique sur le récepteur radio; installer un serre-câble.
  - Brancher l'antenne extérieure (6) sur le raccordement (4).

## A quoi sert le bouton-poussoir 2 ?

### Ouverture et fermeture définies (fonctionnement à deux voies)

En cas d'utilisation de cette fonction, il est possible de raccorder un deuxième bouton-poussoir. Réglages, voir fonctions supplémentaires. La porte peut ainsi être ouverte à l'aide d'un bouton-poussoir et fermée à l'aide de l'autre.

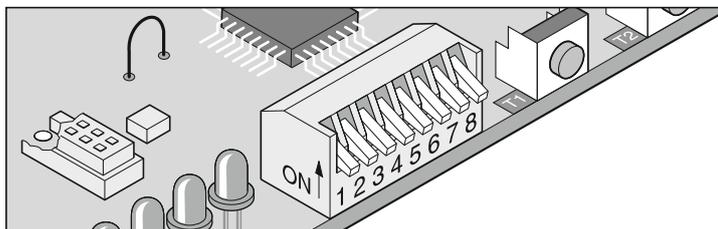
# Fonctions et raccordements marathon

## Indications générales

### Commutateurs DIP

- Selon la position (OFF ou ON) d'un commutateur DIP, il est possible d'activer ou de désactiver des fonctions supplémentaires.  
A la livraison, tous les commutateurs DIP sont éteints.

## Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)



### Comportement de l'opérateur lors de l'ouverture de la porte

Si la porte butte sur un obstacle (coupure de force) ou si une entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne passe le barrage photoélectrique), l'opérateur le détecte et réagit selon le réglage du commutateur DIP 1.

#### Commutateur DIP 1

- OFF Pas de réaction en cas d'interruption de l'entrée de sécurité. En cas de coupure de la force, la porte s'arrête.
- ON L'entraînement immobilise la porte (pas de réaction avec 8,2 kohms ni avec le système Fraba)

### Comportement de l'opérateur lors de la fermeture de la porte

Si la porte butte sur un obstacle (coupure de force) ou si une entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne passe le barrage photoélectrique), l'opérateur le détecte et réagit selon le réglage des commutateurs DIP 2 + 3.

#### Fonction du raccordement de sécurité 1, bornes 6 + 7

- OFF Contact d'ouverture pour le barrage photoélectrique / Baguette de contact de sécurité 8,2 kohms
- ON Système Fraba

#### Interrupteur DIL 3

- OFF L'entraînement s'arrête et ouvre un peu la porte
- ON L'entraînement s'arrête et ouvre la porte complètement en inversant le sens

## Mode de fonctionnement

### Branchement de sécurité 1 (DIP 2)

- i** L'opérateur détecte automatiquement en position OFF si un barrage photoélectrique ou une baguette 8,2 kohms est raccordé(e).

#### Commutateur DIP 2 (bornes 6 + 7) OFF

- OFF Barrage photoélectrique / baguette contact de sécurité 8,2 kohms
- ON Système Fraba

## Préavis (DIP 5)

Le voyant signal clignote après actionnement du bouton-poussoir ou de l'émetteur portatif pendant 3 secondes, avant que l'opérateur démarre et lorsque le l'opérateur ferme ou ouvre la porte. Si dans ce laps de temps le bouton-poussoir ou l'émetteur portatif est de nouveau actionné, le préavis est interrompu.

Le préavis agit aussi bien sur l'éclairage intégré que sur un feu d'avertissement raccordé.

#### Interrupteur DIL 5

- OFF désactivé
- ON activé

## Backjump (DIP 6)

- i** S'il s'agit de portes sectionnelles ou à refoulement au plafond, vous pouvez activer le backjump avec le commutateur DIP 6, ce qui déleste le mécanisme de l'opérateur et de la porte. Activation plus simple du déverrouillage de secours.

Sert à soulager la mécanique de la porte et de l'entraînement. Après avoir atteint la fin de course en fermeture, l'entraînement inverse bièvement sa course pour soulager les parties mécaniques.

#### Interrupteur DIL 6

- OFF désactivé
- ON activé

## Ouverture et fermeture définies (DIP 7)

Le bouton-poussoir/canal radio 1 permet d'ouvrir la porte et le bouton-poussoir/canal radio 2 de fermer la porte. Le mode de fonctionnement à 2 canaux peut aussi être utilisé uniquement avec 2 boutons-poussoirs ou uniquement avec des émetteurs portatifs.

Condition requise : interrupteur DIL 8 sur OFF, 2 boutons-poussoirs raccordés ou 2 touches d'émetteurs portatifs programmées.

#### Interrupteur DIL 7

- OFF désactivé
- ON activé

## Ouverture partielle (DIP 8)

Cette fonction ouvre la porte partiellement, selon le réglage.

Exemples d'utilisation : aération du garage, ouverture de la porte sectionnelle latérale pour le passage de personnes, (portillon) etc. L'ouverture partielle peut être utilisée avec deux boutons-poussoirs, mais aussi uniquement avec des émetteurs portatifs.

#### Interrupteur DIL 8

- OFF désactivé
- ON activé, interrupteur DIL 7 inopérant

### Ouverture partielle avec 2 boutons-poussoirs

Monter le bouton-poussoir supplémentaire et le raccorder en tant que bouton-poussoir 2 à la borne 4 + 5.

**Bouton-poussoir 1** ouverture complète de la porte.

Si la porte est ouverte partiellement avec le bouton-poussoir 2, une pression du bouton-poussoir 1 permet d'ouvrir la porte dans son intégralité.

**Bouton-poussoir 2** effectue une ouverture partielle uniquement lorsque la porte est fermée.

Si la porte a été ouverte complètement via le bouton-poussoir 1 ou partiellement via le bouton-poussoir 2, un nouvel actionnement du bouton-poussoir 2 entraîne la fermeture de la porte.

#### Déroulement :

1. Fermer la porte
2. Interrupteur DIL 8 sur ON : active l'ouverture partielle
  - Laisser toujours l'interrupteur DIL 8 sur ON, la position OFF efface aussitôt l'ouverture partielle.
3. Appuyer sur le bouton-poussoir 2 (ouvrir la porte à partir de la position FERMÉE)
  - La porte s'ouvre jusqu'à ce que le bouton-poussoir 2 soit actionné une deuxième fois ou si la porte atteint la position finale " porte OUVERTE ".
4. Appuyer sur le bouton-poussoir 2 en atteignant la position souhaitée.
5. Fermer la porte avec le bouton-poussoir 2

L'ouverture partielle est mémorisée, et l'actionnement du bouton-poussoir 2 provoque l'ouverture de la porte jusqu'à la position mémorisée.

Effacement du réglage de l'ouverture partielle : mettre l'interrupteur DIL 8 sur OFF.

### Ouverture partielle avec l'émetteur portatif (fonctionnement à deux canaux)

Apprentissage de 2 touches de l'émetteur portatif :

par ex. touche 1 sur canal radio 1 et touche 2 sur canal radio 2

Le canal radio 1 a toujours la même fonction que le bouton-poussoir 1, borne 2 + 3

# Fonctions et raccordements marathon

Le canal radio 2 a toujours la même fonction que le bouton-poussoir 2, borne 4 + 5

Déroulement comme décrit ci-dessus.

## Fermeture automatique

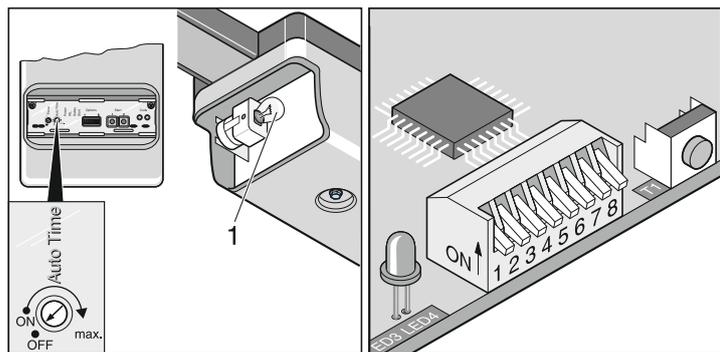
**i** Lors du fonctionnement avec fermeture automatique, tenir compte de la norme EN 12453 (p. ex. monter le barrage photoélectrique 1). Il est possible de raccorder au branchement de sécurité un deuxième barrage photoélectrique servant de protection d'accès haute.

**!** Attention !  
Raccorder le verrouillage de portillon toujours sur l'entrée de sécurité 2 (bornes 8 + 9). Si le verrouillage de portillon est raccorder sur le chariot, l'opérateur ne reconnaît pas la position de la porte.

La porte se ferme automatiquement après écoulement d'une temporisation de maintien en position ouverte réglée au niveau du potentiomètre. Il est possible d'ouvrir la porte uniquement par le biais d'une impulsion délivrée par un bouton-poussoir ou un émetteur portatif, mais pas de la fermer. Lors de l'ouverture, il n'est pas possible d'arrêter la porte par le biais d'une impulsion.

Lorsqu'une nouvelle impulsion est transmise lors de la fermeture automatique de la porte, cette dernière s'ouvre complètement. La transmission d'une impulsion pendant le temps de maintien en position ouverte a pour effet de redémarrer cette temporisation.

**i** La fonction d'ouverture partielle est désactivée lors du mode de fermeture automatique.



Activation et désactivation du temps de maintien en position ouverte par le biais du potentiomètre :

- Temporisation réglage entre 1 et 120 secondes
- Désactivation -> butée à gauche

Comportement de l'entraînement lors du déclenchement des entrées de sécurité 1 + 2

Lors de la fermeture de la porte :

L'entraînement ouvre toujours complètement la porte, indépendamment du réglage de l'interrupteur DIL 3

Lors de l'ouverture de la porte :

Comportement de l'entraînement en fonction du réglage de l'interrupteur DIL 1.

## Réglage deux voies avec feu rouge

**!** Débrancher l'éclairage interne et ne plus le brancher.

Les deux feux rouges ont le même comportement, ils clignotent à chaque mouvement de porte.

- Feu rouge extérieur : Bornes 16 + 17, côté extérieur du garage
- Feu rouge intérieur : Bornes 18 + 19, côté intérieur du garage

## Variante 1: Fermeture automatique

La fermeture automatique s'active en atteignant la position finale de la porte OUVERTE. A partir de ce moment, le temps réglé par le potentiomètre est décompté. Si un ordre est donné pendant ce laps de temps, la temporisation est remise à 0.

Réglages :

- Régler le potentiomètre sur le temps souhaité (1 - 120 secondes)
- Interrupteur DIL 7 + 8 sur OFF
- Autres interrupteurs DIL à la demande

## Variante 2 : Mode fermeture automatique + barrage photoélectrique

**i** Interruption manuelle de la fermeture automatique, montage d'un interrupteur dans le câble d'alimentation du barrage photoélectrique.

Fonctionnement comme décrit plus haut, mais l'entraînement ferme la porte 5 secondes après le franchissement du barrage photoélectrique.

Réglages :

- Régler le potentiomètre sur le temps souhaité (1 - 120 secondes)
- Interrupteur DIL 1, 7 + 8 sur OFF
- Interrupteur DIL 4 sur ON
- Autres interrupteurs DIL à la demande

## Variante 3 : Mode de fermeture automatique + profil de sécurité (8,2 kOhm / Fraba) + barrage photoélectrique

**i** Interrompre manuellement le mode fermeture automatique, monter l'interrupteur sur la ligne d'alimentation électrique du barrage photoélectrique.

Fonctionnement comme décrit plus haut, mais l'entraînement ferme la porte 5 secondes après le franchissement du barrage photoélectrique.

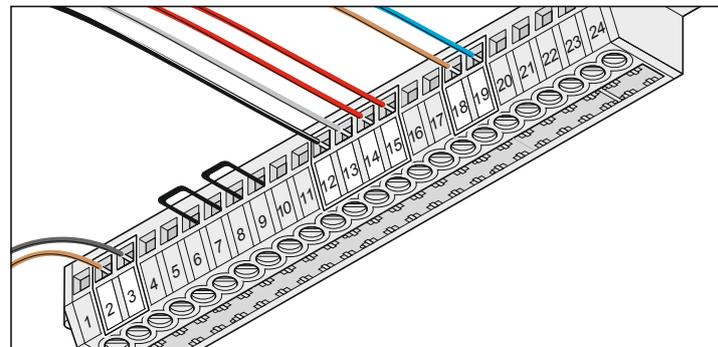
Brancher le barrage photoélectrique en série par rapport au profil de sécurité sur le branchement de sécurité 2 (bornes 6 + 7).

Réglages :

- Régler le potentiomètre sur le temps souhaité (1 - 120 secondes)
- Interrupteur DIL 1, 7+8 sur OFF
- Interrupteur DIL 2, 4 sur ON
- Autres interrupteurs DIL à la demande

## Baguette de raccordement direct 24 pôles

- Section de câble autorisée : max. 1,5 mm<sup>2</sup>.

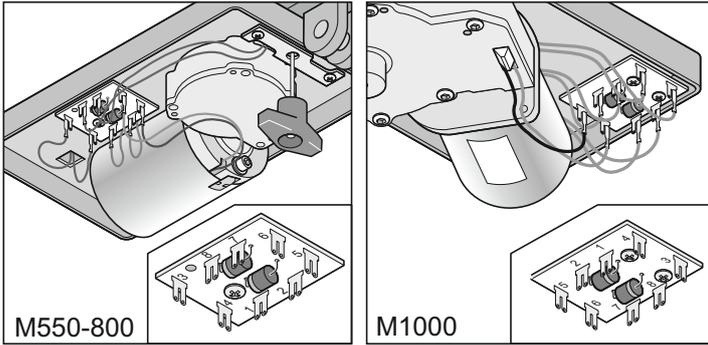


Borne	1	Branchement antenne 40 MHz
	2 + 3	Bouton-poussoir 1 (contact de fermeture sans potentiel) *
	4 + 5	Bouton-poussoir 2 (contact de fermeture sans potentiel)
	6 + 7	Entrée de sécurité 1 (cavalier) *
	8 + 9	Entrée de sécurité 2 (cavalier) *
	10 + 11	réglé 24 V/DC, max. 0,1 A
	12 + 13	Chaîne (12) + rail C (13) *
	14 + 15	Transformateur, secondaire *
	16 + 17	Voyant d'avertissement 1, non réglé sur 24 V/DC
	18 + 19	Eclairage interne, voyant d'avertissement 2, non réglé sur 24 V/DC *
	20 + 21	réglé sur 12 V/AC
	22	libre
	23 + 24	Sortie de relais sans potentiel 230 V/AC, max. 5 A

\* attribution par défaut

# Fonctions et raccordements marathon

## Platine de chariots

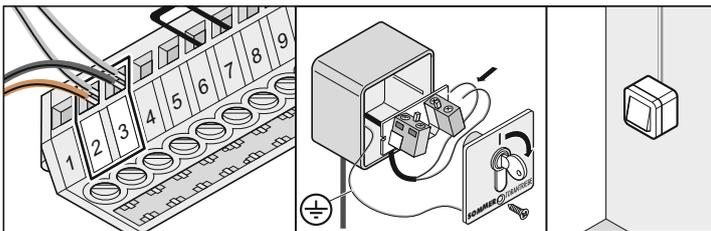


Borne	1	Consommation de courant chaîne
	2	Consommation de courant rail
	3 + 4	Commutateur de fin de course Porte OUVERTE
	5	Câble de moteur
	6	Câble de moteur
	7 + 8	Commutateur de fin de course Porte FERMEE

## Raccordement du bouton-poussoir 1

**⚠** Branchement uniquement pour les contacts sans potentiel de fermeture. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.

Etat à la livraison : câble de bouton-poussoir raccordé au bouton-poussoir 1.

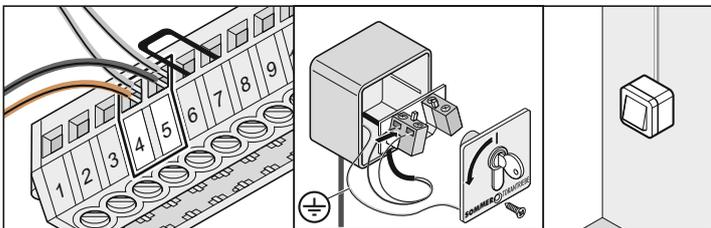


Bornes 2 + 3 Raccordement du bouton-poussoir 1

## Raccordement du bouton-poussoir 2

**⚠** Branchement uniquement pour les contacts sans potentiel de fermeture. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.

Le bouton-poussoir 2 s'utilise en cas de besoin pour les fonctions décrites ci-dessous.

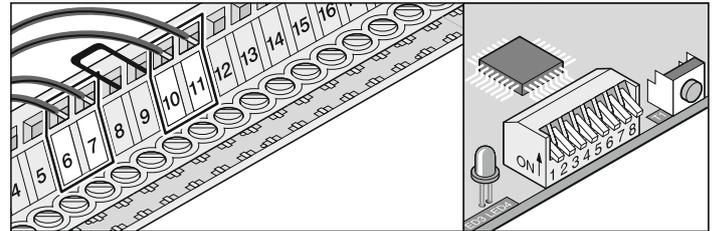


Bornes 4 + 5 Raccordement du bouton-poussoir 2

Le bouton-poussoir 2 est nécessaire pour les fonctions "Ouverture et fermeture définies" ou "Ouverture partielle".

## Brancher le barrage photoélectrique 1

Etat à la livraison : cavalier



Borne 6 + 7 Raccordement testé pour contacts sans potentiel, **uniquement si interrupteur DIL 2 sur OFF**

Borne 10 + 11 réglé sur 24 V/AC, max. 0,1 A

Borne 10: V/DC 24

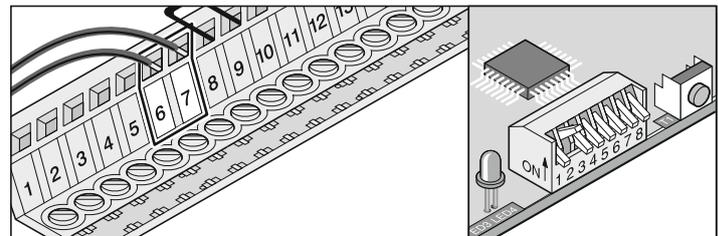
Borne 11: Masse

Réglages: Voir Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)

## Brancher la baguette 8,2 kOhms

Etat à la livraison : cavalier

Evaluation 8,2 kOhm. Raccordement sans appareil spécial d'évaluation.



Borne 6 + 7 Raccordement testé pour une résistance de 8,2 kOhm, **interrupteur DIL 2 sur OFF**

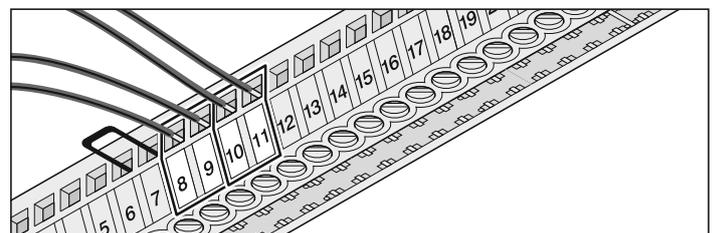
Borne 6: + (brun)

Borne 7: Masse (blanche ou bleue)

Réglages: Voir Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)

## Raccordement du barrage photoélectrique 2

Etat à la livraison : cavalier



Borne 8 + 9 Raccordement testé pour contacts sans potentiel, **ne réagit que lors de l'ouverture de la porte**

Borne 10 + 11 réglé sur 24 V/AC, max. 0,1 A

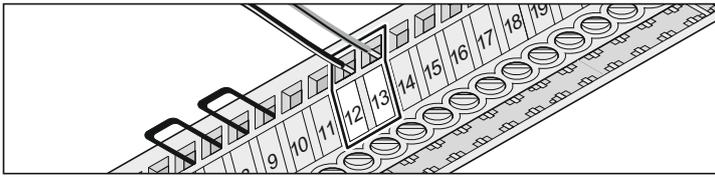
Borne 10: 24 V/DC

Borne 11: Masse

# Fonctions et raccordements marathon

## Chaîne et rail en C

Etat à la livraison : raccordés

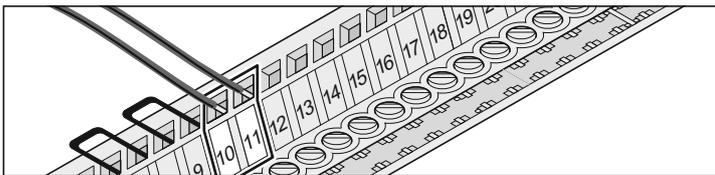


Borne 12 Chaîne  
Borne 13 Rail en C

En cas d'utilisation sur une porte à battants, inverser les raccordements.

## Raccordement 24 Volt

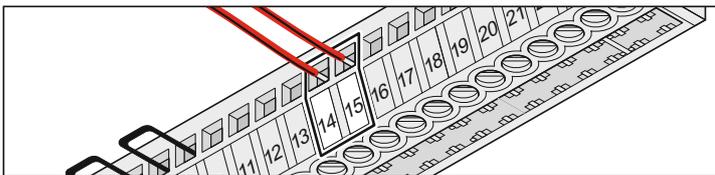
Etat à la livraison : libre



Borne 10 + 11 réglé sur 24 V/AC, max. 0,1 A  
Borne 10: 24 V/AC  
Borne 11: Masse

## Transformateur

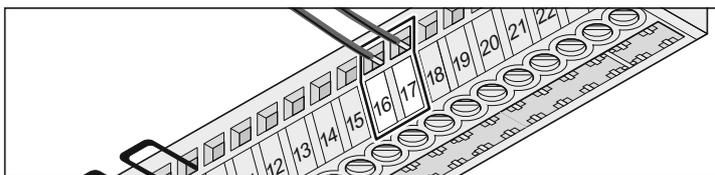
Etat à la livraison : raccordé



Borne 14 + 15 Transformateur, secondaire

## Raccordement du feu d'avertissement 1

Etat à la livraison : libre

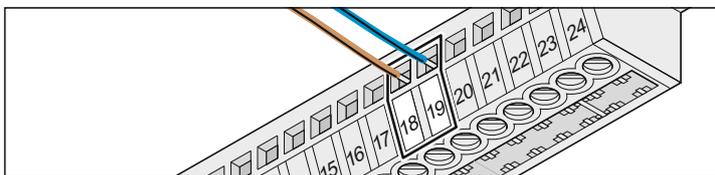


Borne 16 + 17 24 V/DC non réglé (max. 34 V) 21 watts, max. 1 A  
A protégé par un fusible 1 A flink

## Raccordement du feu d'avertissement 2

Etat à la livraison : éclairage intégré raccordé.

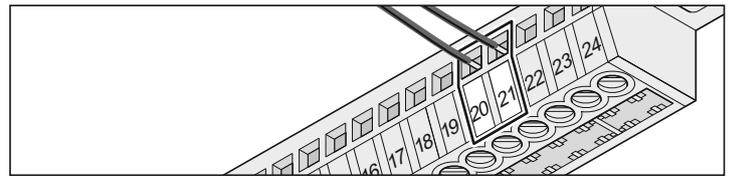
Dans le cas de la fermeture automatique, il est possible de raccorder ici un feu d'avertissement extérieur ; débrancher l'éclairage intégré.



Borne 18 + 19 24 V/DC non réglé (max. 34 V) 21 watts, max. 1 A  
A protégé par un fusible 1 A flink

## Raccordement 12 Volt

Etat à la livraison : libre

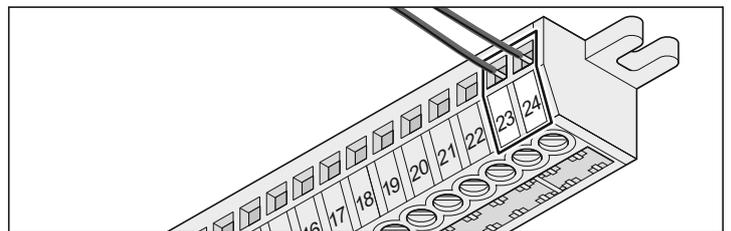


Borne 20 + 21 réglé 12 V/DC, max. 0,1 A  
Borne 20: 12 V/DC  
Borne 21: Masse

## Sortie de relais sans potentiel

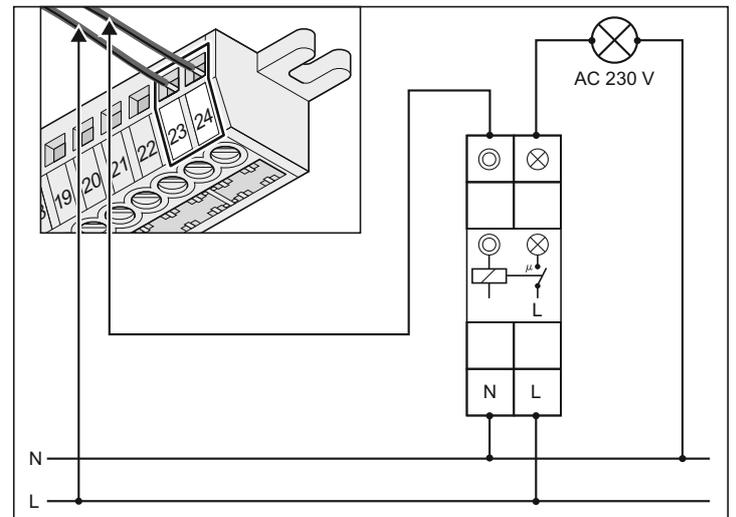
Etat à la livraison : libre

A chaque démarrage de l'entraînement, une impulsion est présente à la sortie de relais afin de permettre p. ex. l'activation d'un éclairage par le biais d'une minuterie pour cage d'escaliers.



Borne 23 + 24 230 V/AC, max. 5 A

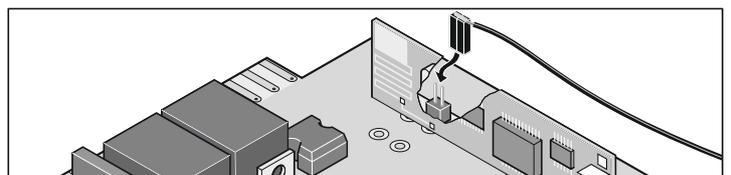
Modification des réglages uniquement via TorMinal



Exemple : Eclairage via système automatique de la cage d'escalier

## Raccordement d'une antenne extérieure

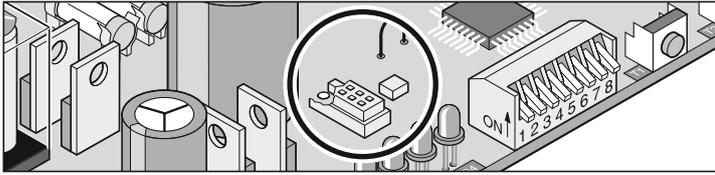
Etat à la livraison : libre



# Fonctions et raccordements marathon

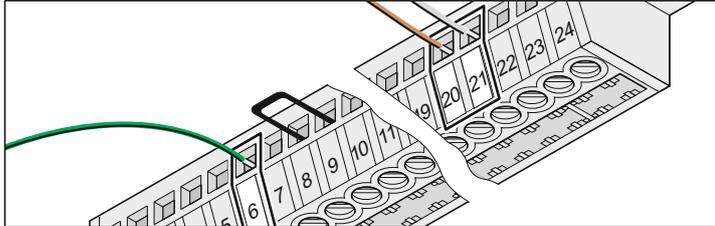
## Interface TorMinal

Voir mode d'emploi TorMinal



## Raccordement du système Fraba

**i** Le système d'évaluation intégré d'un système Fraba ne peut être activé qu'avec le TorMinal.

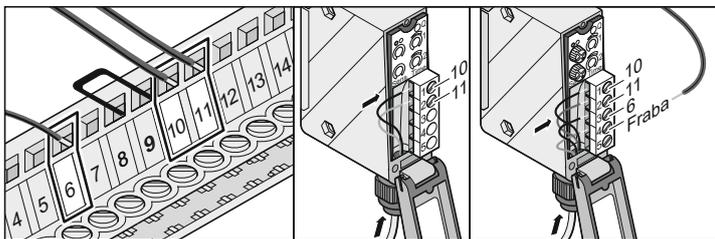
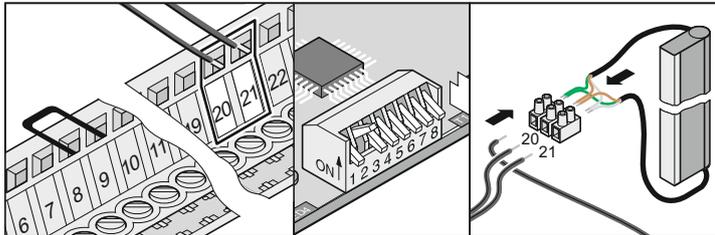


### Réglage avec TorMinal

Capacité de mémoire (mem)	Amplitude de réglage	Réglage par défaut
036	0 - 31 (16 Fraba ON)	0 (Fraba OFF)

Borne	6	Fil vert du système Fraba <b>uniquement si commutateur DIP 2 ON</b>
Borne	20	Fil brun du système Fraba
Borne	21	Fil blanc du système Fraba

### Variante 1 : Système Fraba + barrage photoélectrique



Borne	6	Fil vert du système Fraba sur barrage photoélectrique <b>uniquement si commutateur DIP 2 ON</b>
Borne	10 + 11	réglé 24 V/DC, max. 0,1 A 10: 24 V/DC 11: Masse
Borne	20	Fil brun du système Fraba (12 V/DC)
Borne	21	Fil blanc du système Fraba (masse)

Réglages : Voir chapitre "Détection des obstacles"

## Fonctions spéciales

Mode de fonctionnement "Homme mort"

Affichage statut de la porte

Surveillance de maintenance

Cette fonction ainsi que d'autres fonctions ou réglages sont uniquement possibles avec le TorMinal. Vous trouverez des explications sur les fonctions particulières dans la notice d'utilisation du TorMinal.

# Fonctions et raccordements sprint / duo

## Indications générales

- Les interrupteurs DIL sont en position OFF à la livraison, toutes les fonctions supplémentaires sont désactivées.

## Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)

### Comportement de l'opérateur lors de l'ouverture de la porte

Si la porte butte sur un obstacle (coupure de force) ou si une entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne passe le barrage photoélectrique), l'opérateur le détecte et réagit selon le réglage du commutateur DIP 1.

#### Commutateur DIP 1

OFF Pas de réaction en cas d'interruption de l'entrée de sécurité.  
En cas de coupure de force, la porte s'arrête.

ON l'entraînement immobilise la porte

### Comportement de l'opérateur lors de la fermeture de la porte

Si la porte butte sur un obstacle (coupure de force) ou si une entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne passe le barrage photoélectrique), l'opérateur le détecte et réagit selon le réglage des commutateurs DIP 2 + 3.

#### Commutateur DIP 2 : Fonction branchement sécurité

OFF Contact NF pour barrage photoélectrique

ON Raccordement pour bouton-poussoir 2  
(Ouverture partielle, ouverture et fermeture définies)

#### Commutateur DIP 3 : Comportement de l'entraînement lors de la fermeture de la porte

OFF L'entraînement s'arrête et inverse brièvement le sens de la course

ON L'entraînement s'arrête et ouvre la porte complètement

## Brancher bouton-poussoir 2 (DIP 2)

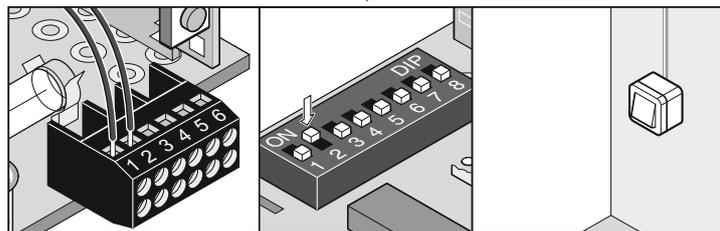
 **Branchement uniquement pour les contacts sans potentiel de fermeture. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.**

 **Il n'y a plus de branchement de sécurité disponible.**

Le bouton-poussoir 2 peut être utilisé si nécessaire pour les fonctions suivantes :

- Ouverture et fermeture définies
- Ouverture partielle

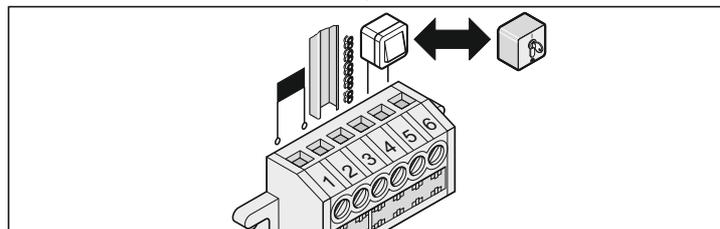
- Section de câble autorisée : max. 0,75 mm<sup>2</sup>.



Borne 1 + 2 Raccordement pour bouton-poussoir 2, **uniquement lorsque l'interrupteur DIL 2 est sur ON**

## Connecteur

- Section de câble autorisée : max. 1,5 mm<sup>2</sup>.



Borne 1 + 2 Transformateur

Borne 3 Rail en C

Borne 4 Chaîne

En cas d'utilisation de l'entraînement avec une porte à battants, inverser les

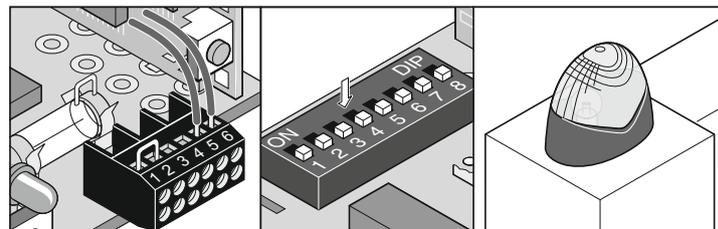
branchements (borne 3 + 4).

 **Branchement uniquement pour les contacts sans potentiel de fermeture. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.**

Borne 5 + 6 Raccordement du bouton-poussoir, (touche1) libre sur duo  
contact de fermeture sans potentiel

## Raccordement du feu d'avertissement (DIP 4)

- Section de câble autorisée : max. 0,75 mm<sup>2</sup>.



Borne 5 + 6 24 V/DC non réglé (max. 34 V), max. 1 A

#### Commutateur DIP 4

OFF Le feu d'avertissement raccordé clignote (clignotement généré par la commande)

ON Signalisation de l'état de la porte  
- feu allumé lorsque la porte n'est pas fermée  
- feu éteint lorsque la porte est fermée

## Préavis (DIP 5)

Avant que l'entraînement ne démarre, le feu d'avertissement clignote pendant 3 secondes après actionnement du bouton-poussoir ou de l'émetteur portatif. Si dans ce laps de temps le bouton-poussoir ou l'émetteur portatif est de nouveau actionné, le préavis est interrompu.

Le préavis agit aussi bien sur l'éclairage intégré que sur un feu d'avertissement raccordé.

#### Interrupteur DIL 5

OFF désactivé

ON activé, l'éclairage intégré et le feu d'avertissement clignotent pendant 3 secondes.

## Backjump (DIP 6)

 **S'il s'agit de portes sectionnelles ou à refolement au plafond, vous pouvez mettre le commutateur DIP 6 sur ON, ce qui déleste le mécanisme de l'opérateur et de la porte.**

Sert à délester le mécanisme de la porte et de l'opérateur. Lorsqu'il a atteint la position de fin de course Porte FERMÉE, l'opérateur déplace brièvement la porte dans le sens OUVERTURE et déleste ainsi le mécanisme.

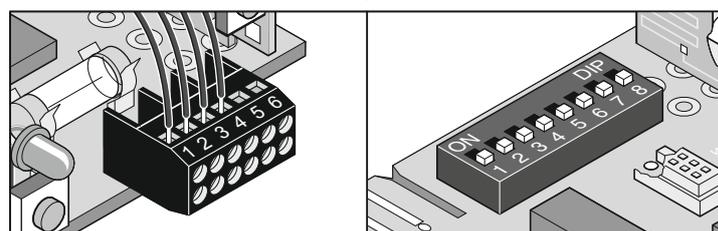
#### Interrupteur DIL 6

OFF désactivé

ON activé

## Raccordement du barrage photoélectrique

- Section de câble autorisée : max. 0,75 mm<sup>2</sup>.

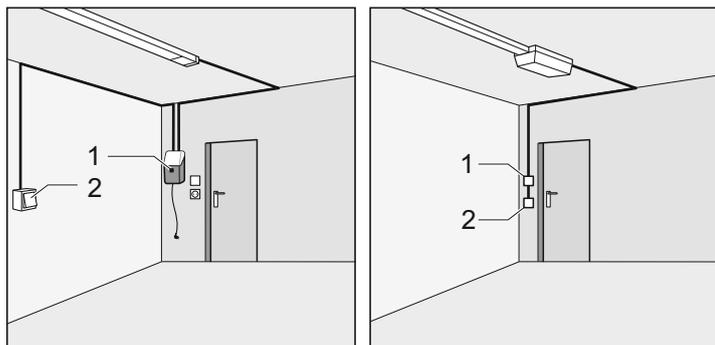


# Fonctions et raccordements sprint / duo

Borne	1 + 2	Raccordement de sécurité, <b>uniquement lorsque l'interrupteur DIL 2 est sur OFF</b>
Borne	3 + 4	réglé sur 24 V/AC, max. 0,1 A
	Borne 3:	24 V/AC
	Borne 4:	Masse
Réglages: voir Détection des obstacles (DIP 1, 2 + 3)		

## Ouverture et fermeture définies (DIP 7)

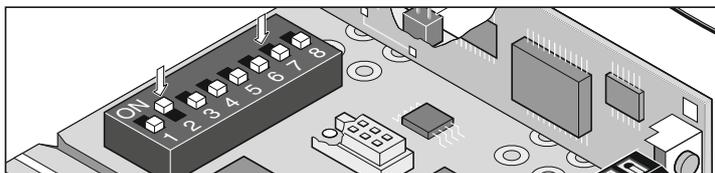
**i** Avec cette fonction, seul le bouton-poussoir 1/canal radio 1 ouvre la porte et le bouton-poussoir 2/canal radio 2 ferme uniquement la porte.



Le bouton-poussoir 1/canal radio 1 ouvrent la porte et le bouton-poussoir 2/canal radio 2 ferment la porte. Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec 2 boutons ou uniquement avec un émetteur portatif.

Condition requise :

Commutateur DIP 8 OFF, 2 boutons branchés (commutateur DIP 2 ON) ou 2 touches de l'émetteur portatif intégrées dans l'apprentissage.

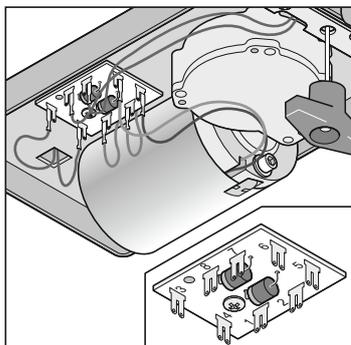


**Interrupteur DIL 7**

OFF désactivé

ON activé

## Platine de chariots

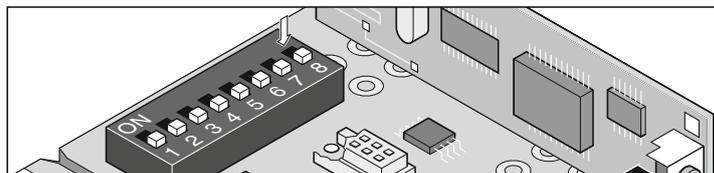


Borne	1	Consommation de courant chaîne
	2	Consommation de courant rail
	3 + 4	Commutateur de fin de course Porte OUVERTE
	5	Câble de moteur
	6	Câble de moteur
	7 + 8	Commutateur de fin de course Porte FERMEE

## Ouverture partielle (DIP 8)

Cette fonction ouvre la porte partiellement, selon le réglage.

Exemples d'utilisation : aération du garage, ouverture de la porte sectionnelle latérale pour le passage de personnes, (portillon) etc. L'ouverture partielle peut être utilisée avec deux boutons-poussoirs, mais aussi uniquement avec des émetteurs portatifs.



**Interrupteur DIL 8**

OFF désactivé

ON activé, interrupteur DIL 7 inopérant

### Ouverture partielle avec 2 boutons-poussoirs

Monter le bouton-poussoir supplémentaire et le raccorder en tant que bouton-poussoir 2 à la borne 1 + 2.

**Bouton-poussoir 1** ouverture complète de la porte.

Si la porte est ouverte partiellement avec le bouton-poussoir 2, une pression du bouton-poussoir 1 permet d'ouvrir la porte dans son intégralité.

**Bouton-poussoir 2** effectue une ouverture partielle uniquement lorsque la porte est fermée. Si la porte a été ouverte complètement via le bouton-poussoir 1 ou partiellement via le bouton-poussoir 2, un nouvel actionnement du bouton-poussoir 2 entraîne la fermeture de la porte.

**Déroulement :**

1. Fermer la porte
2. Interrupteur DIL 8 sur ON : active l'ouverture partielle
  - Laisser toujours l'interrupteur DIL 8 sur ON, la position OFF efface aussitôt l'ouverture partielle.
3. Appuyer sur le bouton-poussoir 2 (ouvrir la porte à partir de la position FERMEE)
  - La porte s'ouvre jusqu'à ce que le bouton-poussoir 2 soit actionné une deuxième fois ou si la porte atteint la position finale "porte OUVERTE".
4. Appuyer sur le bouton-poussoir 2 en atteignant la position souhaitée.
5. Fermer la porte avec le bouton-poussoir 2

L'ouverture partielle est mémorisée, et l'actionnement du bouton-poussoir 2 provoque l'ouverture de la porte jusqu'à la position mémorisée.

Effacement du réglage de l'ouverture partielle : mettre l'interrupteur DIL 8 sur OFF.

### Ouverture partielle avec l'émetteur portatif

(fonctionnement à deux canaux)

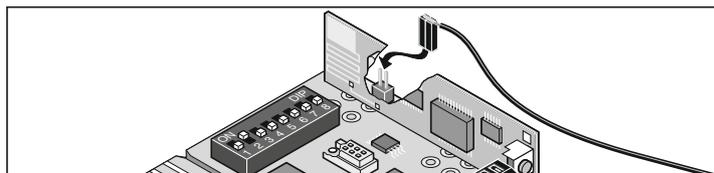
Programmer les 2 touches de l'émetteur portatif : p. ex. bouton-poussoir 1 sur canal radio 1 et bouton-poussoir 2 sur canal radio 2

Le canal radio 1 a toujours la même fonction que le bouton-poussoir 1

Le canal radio 2 a toujours la même fonction que le bouton-poussoir 2

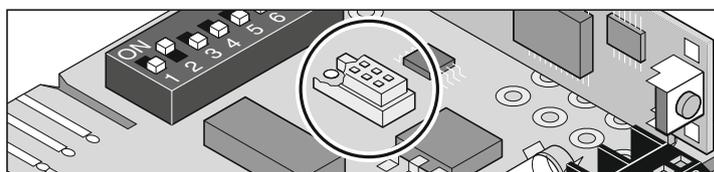
## Raccordement d'une antenne extérieure

Etat à la livraison : libre



## Interface TorMinal

Voir mode d'emploi TorMinal



## Démontage

 **Observer les consignes de sécurité !**

La procédure de démontage est identique à celle décrite dans le paragraphe relatif au montage, mais en sens inverse. Ne pas réaliser les travaux de réglage.

## Mise au rebut

Respecter la réglementation locale !

## Garantie et service après-vente

La garantie satisfait aux exigences des dispositions légales. L'interlocuteur pour d'éventuels recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que dans le pays où l'entraînement a été acheté.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

Pour toute prestation de service, fourniture de pièces de rechange et d'accessoires, consulter votre distributeur spécialisé.

Nous avons veillé à ce que la notice de montage et d'utilisation soit rédigée le plus clairement possible. Nous serions néanmoins heureux de recevoir vos remarques ou suggestions pour contribuer à améliorer cette notice.

Merci de les envoyer à :

N° fax : 0049 / 7021 / 8001-403

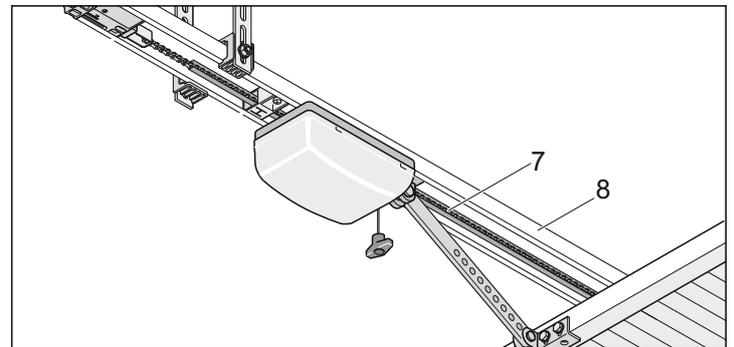
Email: [doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

## Consignes importantes

 **L'entraînement ou le boîtier de commande ne doivent jamais être nettoyés au jet d'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression.**

- Avant de travailler sur l'entraînement de porte, retirer le connecteur de la prise de courant.
- Ne pas utiliser de produits alcalins ou acides pour le nettoyage.
- En cas de besoin, frotter l'entraînement avec un chiffon sec.
- Ne jamais saisir la porte ou des éléments en mouvement.
- Il peut exister un danger de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation. Les resserrer si nécessaire.
- Vérifier le bon état de la porte conformément aux indications du fabri-cant, au moins une fois par an.

## Nettoyer les chaînes et le rail de l'opérateur

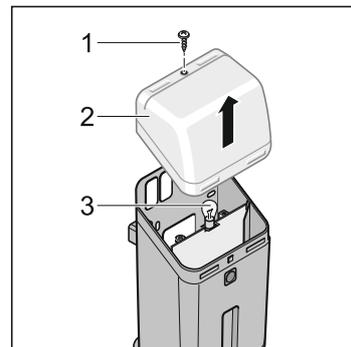


- La chaîne (7) ou le rail de l'opérateur(8) est très sale - nettoyer avec un chiffon propre.
- Graisser si nécessaire la chaîne (7) ou le rail de l'opérateur (8) avec une huile de glissement.  
Ne pas utiliser de graisse !

 **Types d'huiles recommandés : Ballistol, Spray de contact WD40**

## Remplacement de l'ampoule duo

- Retirer la fiche de la prise.

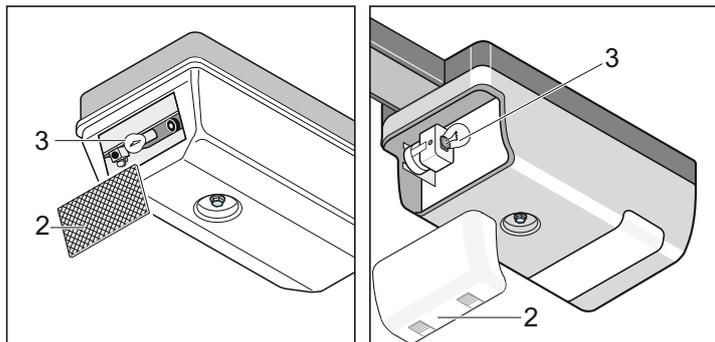


- Desserrer la vis (1).
- Retirer le cache lumière (2).
- Tourner l'ampoule vers la gauche (3) pour l'enlever
- Mettre une nouvelle ampoule (32,5 Volt, 34 Watt, BA 15s ou 24 Volt, 21 Watt, BA 15s) et la visser jusqu'en butée en la tournant vers la droite.

# Maintenance

## Remplacement de l'ampoule sprint/marathon

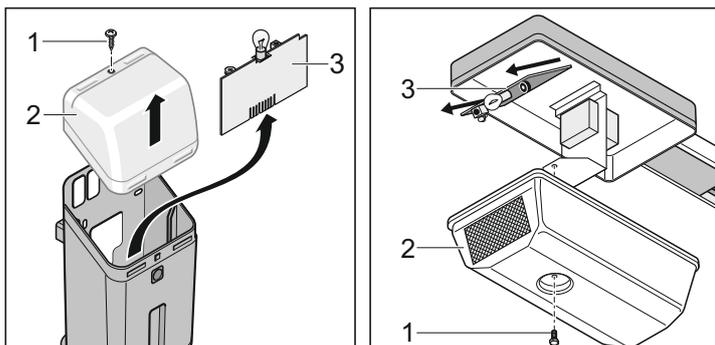
- Retirer la fiche de la prise.



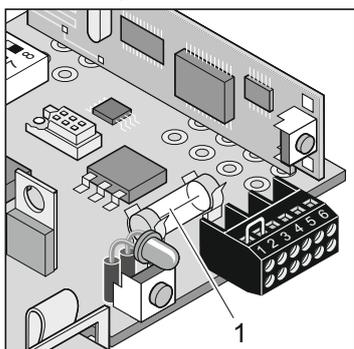
- Retirer le cache lumière (2).
- Tourner l'ampoule vers la gauche (3) pour l'enlever
- Mettre une nouvelle ampoule (32,5 Volt, 34 Watt, BA 15s ou 24 Volt, 21 Watt, BA 15s) et la visser jusqu'en butée en la tournant vers la droite.

## Remplacement des fusibles sprint/duo

- Retirer la fiche de la prise.



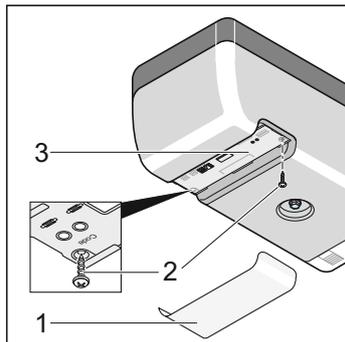
- Desserrer la vis (1).
- Retirer le cache lumière (2).
- Extraire la commande (3)
- Changer le fusible défectueux, tous les fusibles sont de 1 A lents



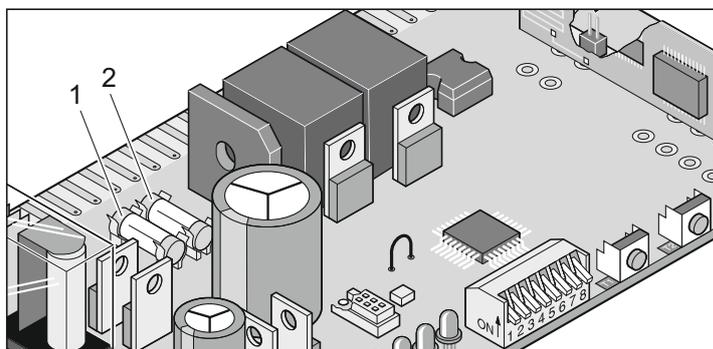
1. Fusible pour raccordement 24 Volt, borne 5 + 6  
Fusible 1 A flink

## Remplacement des fusibles marathon

- Retirer la fiche de la prise.



- Enlever le cache du boîtier de commande (1). Enlever les vis (2).
- Extraire la platine de commande (3).
- Remplacement le fusible défectueux, tous les fusibles 1 A flink



1. Fusible pour raccordement du feu d'avertissement 1, borne 16 + 17
2. Fusible pour raccordement du feu d'avertissement 2, borne 18 + 19

# Maintenance

## Contrôle régulier

Contrôler régulièrement (au moins une fois par an) le bon fonctionnement du dispositif de sécurité (p.ex.: BGR 232).

Contrôler une fois par mois le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité sensibles à la pression (p. ex. le profil de sécurité). Voir pr EN 60335-2-95.

Vérifier	Comportement	Oui/non	Cause possible	Aide
<b>Coupure de la force</b>				
Lors de la fermeture, stopper le tablier avec un objet de 50 mm de haut.	L'entraînement change de sens après avoir heurté l'obstacle	oui	• La coupure de force fonctionne sans restriction	• Laisser les réglages tels quels
		non	• Porte mal réglée	• Régler la porte, faire appel à un spécialiste !
<b>Déverrouillage de secours</b>				
Marche à suivre comme décrit au chapitre "Déverrouillage de secours".	Le déverrouillage de secours est facile à actionner (tirer 1x, opérateur déverrouillé)	oui	• Tout va bien !	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'opérateur bloque la porte en position fermée. Le mécanisme de la porte et de l'opérateur est coincé.</li> <li>• Déverrouillage de secours défectueux</li> <li>• La porte coince</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler le commutateur de fin de course Porte FERMEE ou Backjump (DIP-Schalter 6 ON) einschalten.</li> <li>• Réparer le déverrouillage de secours</li> <li>• Vérifier la porte, voir le manuel de maintenance de la porte</li> </ul>
<b>Profil de sécurité, si existant</b>				
Ouvrir/fermer la porte et activer ainsi le profil	Comportement de la porte, selon le réglage de l'interrupteur DIL 1, 2 ou 3. La DEL Safety s'allume (uniquement marathon)	oui	• Tout va bien !	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rupture de câble, borne dévissée</li> <li>• Interrupteur DIL dérégulé</li> <li>• Profil défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câblage, revisser la borne.</li> <li>• Régler l'interr. DIL</li> <li>• Mettre le dispositif hors service et le protéger contre une remise sous tension, appeler le service clientèle !</li> </ul>
<b>Barrage photoélectrique, si présent</b>				
Ouvrir/fermer la porte et interrompre le barrage photoélectrique	Comportement de la porte, selon le réglage de l'interrupteur DIL 1, 2 ou 3. La DEL Safety s'allume (uniquement marathon)	oui	• Tout va bien !	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rupture de câble, borne dévissée</li> <li>• Interrupteur DIL dérégulé</li> <li>• Barrage photoélectrique sale</li> <li>• Barrage photoélectrique dérégulé (support déformé)</li> <li>• Barrage photoélectrique défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câblage, revisser la borne.</li> <li>• Régler l'interr. DIL</li> <li>• Le nettoyer</li> <li>• Le régler</li> <li>• Mettre le dispositif hors service et le protéger contre une remise sous tension, appeler le service clientèle !</li> </ul>

# Aide au dépannage

## Conseils supplémentaires pour la recherche des défauts

**i** **Compatible Homelink !**  
Si votre véhicule est équipé du tout nouveau système Homelink (version 7), notre opérateur / récepteur radio de 868,6 MHz est compatible. Dans le cas des systèmes Homelink plus anciens, il faut utiliser une autre fréquence radio (40,685 MHz ou 434,42 MHz). Vous trouverez des renseignements sur le site "<http://www.eurohomelink.com>" ou adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

**i** **De nombreuses pannes peuvent être réparées simplement en remettant la commande à l'état initial (supprimer les valeurs de force), puis en procédant à un nouvel apprentissage !**

En cas d'impossibilité d'identifier et d'éliminer les dérangements de l'entraînement à l'aide des indications du tableau précédent, il convient de prendre les mesures suivantes :

- Débrancher les accessoires raccordés (p. ex. barrage photoélectrique).
- Rétablir les réglages usine de tous les interrupteurs DIL.
- Rétablir les réglages usine de tous les potentiomètres.
- Réinitialiser la commande (effacer les valeurs de force).
- Si des réglages ont été modifiés avec le TorMinal, réinitialiser la commande avec le TorMinal.
- Vérifier tous les branchements des profilés de raccordement direct et du bornier (sprint/duo) et revisser si nécessaire.

Vous pouvez réparer les pannes de l'opérateur en vous reportant aux indications du tableau ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à vos fins, demandez conseil à votre revendeur spécialisé ou consultez le site Internet suivant pour obtenir de l'aide "<http://www.www.sommer.eu>".

Disfonctionnement	Cause possible	Dépannage
L'éclairage clignote	Aucun apprentissage n'a été effectué sur l'opérateur, aucune valeur de force n'est enregistrée.	Effectuer l'apprentissage de l'opérateur. Voir chapitre "Mise en service"
L'entraînement de porte de garage ne fonctionne pas et il n'y a pas d'éclairage	Absence d'alimentation électrique Aucune commande montée Fusible ayant coupé l'alimentation électrique du garage	Brancher la fiche secteur Monter la commande Remplacer le fusible Vérifier avec un autre cons. de courant, une perceuse par exemple
Absence d'éclairage lors de la fermeture et de l'ouverture de la porte de garage	Ampoule à incandescence défectueuse Fusible de l'ampoule défectueux	Remplacer l'ampoule à incandescence. Voir chapitre "Maintenance" Remplacer le fusible
Entraînement inopérant	Commande montée incorrectement Barrage photoélectrique interrompu, la DEL Safety est allumée (uniquement marathon) Profil de sécurité (8,2 kOhm) défectueux ou interrupteur DIL 2 sur ON, la DEL Safety s'allume (uniquement marathon) Système Fraba activé, mais barrage photoélectrique ou profil de sécurité (8,2 kOhm) raccordé, la DEL Safety est allumée (uniquement marathon)	Steuerung richtig in Steckleiste einstecken Désactiver la fermeture automatique Remplacer le profil de sécurité, placer l'interrupteur DIL 2 sur OFF Désactiver le système Fraba, Commutateur DIP 2 OFF
Entraînement inopérant en cas de commande par l'émetteur portatif	Pile dans l'émetteur portatif déchargée Emetteur non programmé pour le récepteur radio. Fréquence radio erronée Impulsion délivrée en continu en raison d'une touche coincée. La DEL Start est allumée (uniquement marathon)	Remplacer la pile déchargée par une pile neuve Mémoriser l'émetteur portatif dans le récepteur Vérifier la fréquence (40 MHz avec antenne-fil, 868/434 MHz sans antenne extérieure) Débloquer la touche ou remplacer l'émetteur portatif
Entraînement inopérant en cas de commande par le bouton-poussoir	Bouton-poussoir non raccordé ou défectueux	Raccorder le bouton-poussoir ou le remplacer
La porte s'arrête lors de la fermeture, repart sur env. 10 cm en sens inverse et s'arrête	Activation de la coupure de force après butée sur un obstacle Enregistrement des valeurs de force incorrectes ou tolérance de force trop faible Réglage incorrect du curseur de commutation de fin de course Porte incorrectement réglée ou défectueuse (p. ex. arbre à ressorts)	Retirer l'obstacle, ouvrir la porte complètement Effacer les valeurs de force et renouveler l'apprentissage. Corriger le réglage du curseur de commutation de fin de course, voir chapitre "Réglage des fins de course" Faire régler ou réparer la porte par un spécialiste
La porte s'arrête lors de l'ouverture, repart sur env. 10 cm en sens inverse et s'arrête	Activation de la coupure de force après butée sur un obstacle Enregistrements des valeurs de force incorrectes ou tolérance de force trop faible Réglage incorrect du curseur de commutation de fin de course	Retirer l'obstacle. Fermer complètement la porte avec le bouton de porte "FERME" Effacer les valeurs de force et renouveler l'apprentissage. Corriger le réglage du curseur de commutation de fin de course, voir chapitre "Réglage des fins de course"

# Aide au dépannage

Disfonctionnement	Cause possible	Dépannage
La porte s'arrête lors de l'ouverture	Interruption du barrage photoélectrique raccordé et interrupteur DIL 1 sur ON	Supprimer l'interruption ou placer l'interrupteur DIL 2 sur OFF
L'entraînement ne ferme pas la porte	Alimentation du barrage photo-électrique interrompue L'entraînement a été coupé du secteur	Vérifier le raccordement Remplacer le fusible Après avoir rétabli la connexion d'alimentation électrique, l'entraînement ouvre complètement la porte suite au premier ordre donné.
L'entraînement <b>ouvre</b> la porte, puis ensuite il n'y a plus de réaction suite aux ordres donnés par le bouton-poussoir ou la touche de l'émetteur portatif	Entrée de sécurité déclenchée (par ex. barrage photoélectrique défectueux) La DEL Safety est allumée (uniquement marathon) Mode de fermeture automatique activé, (uniquement marathon) Commutateur de fin de course „Porte FERMEE“ défectueux dans le chariot	- Entrée de sécurité déclenchée - Réparer le barrage photoélectrique - Bornier mal enfiché (uniquement sprint et duo) La porte se ferme automatiquement à expiration du temps réglé. Désactiver la fermeture automatique Remplacer le commutateur de fin de course
L'entraînement <b>ferme</b> la porte, puis ne réagit plus aux ordres donnés avec le bouton-poussoir ou l'émetteur portatif	Commutateur de fin de course „Porte OUVERTE“ défectueux dans le chariot.	Remplacer le commutateur de fin de course
Le feu d'avertissement connecté ne s'allume pas	Fusible défectueux Ampoule défectueuse	Changer de fusible, voir chapitre "Maintenance" Remplacer l'ampoule, voir chapitre "Maintenance"
La vitesse change lors de l'ouverture ou de la fermeture	L'entraînement démarre lentement, puis accélère Rails de chaîne sales Rails de chaîne lubrifiés avec la mauvaise huile Mauvaise tension de la chaîne	Fonctionnement doux, parfaitement normal. Nettoyer les rails et les lubrifier à nouveau, voir chapitre "Maintenance" Nettoyer les rails et les lubrifier à nouveau, voir chapitre "Maintenance" Tendre la chaîne, voir chapitre "Montage sprint/marathon ou duo"
L'opérateur ne termine pas la procédure d'apprentissage	Mauvais apprentissage des positions de fin de course	Régler les positions de fin de course, voir chapitre "Mise en service"
<b>Uniquement marathon !!</b>		
L'éclairage intégré clignote (La motorisation est en mode dit " homme mort "). Seule une pression maintenue sur le bouton - poussoir de commande le fait fonctionner.	Mode homme mort activé	Enlever l'obstacle. Puis arriver à la position de fin de course. L'entraînement fonctionne comme d'habitude, voir instructions TorMinal
La DEL "Start" est allumée en permanence	Signal permanent sur le branchement du bouton-poussoir 1 ou 2. Signal permanent du récepteur radio, les DEL 3.1 ou 3.2 du récepteur radio sont allumées. Le signal radio est reçu, le bouton-poussoir d'un émetteur portatif est éventuellement défectueux ou signal extérieur.	Vérifier le bouton-poussoir branché (interrupteur à clé, si raccordé). - Retirer la pile de l'émetteur portatif - Attendre que le signal extérieur disparaisse
<b>Uniquement récepteur radio !!</b>		
Toutes les DEL clignent	Tous les mémoires sont occupées, max. 112 codes	- Effacer les émetteurs portatifs qui ne servent plus - Installer un récepteur radio supplémentaire
La DEL 3.1 ou 3.2 est allumée en permanence	Le signal radio est reçu, un bouton-poussoir d'un émetteur portatif est éventuellement défectueux ou signal extérieur.	- Retirer la pile de l'émetteur portatif - Attendre que le signal extérieur disparaisse
La DEL 3.1 ou 3.2 est allumée	Le récepteur radio est en mode apprentissage, attend un code radio d'un émetteur portatif	Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur portatif